

DE

Originalbetriebsanleitung | Elektroheizer

Dieses Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

EN

Translation of the original operating instructions | Electric heater

This device is only suitable for well-insulated rooms or occasional use.

FR

Traduction du manuel d'utilisation d'origine | Chauffage individuel électrique

Cet appareil n'est adapté qu'à des pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale | Riscaldatore elettrico

Il presente apparecchio è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.

ES

Traducción del manual original | Calefactor eléctrico

Este equipo sólo es apropiado para espacios bien aislados o para el uso ocasional.

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Elektrisch verwarmingstoestel

Dit apparaat is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.

CZ

Překlad originálního návodu k provozu | Elektrický ohřívač

Tento přístroj je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.

SK

Preklad originálneho návodu na obsluhu | Elektrický ohrievač

Toto zariadenie je vhodné len do dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Nagrzewnica elektryczna

Urządzenie nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do okazjonalnego użytku.

HU

Az eredeti használati útmutató fordítása | Villany fűtőberendezés

A készülék csak jól szigetelt helyiségekhez vagy alkalmi használatra alkalmas.



GH 15 EV

85014

GÜDE

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

ČESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használna.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.



INBETRIEBNAHME STARTING-UP THE MACHINE MISE EN SERVICE MESSA IN FUNZIONE INBEDRIJFSTELLING UVEDENÍ DO PROVOZU UVEDENIE DO PREVÁDZKY ÜZEMBE HELYEZÉS URUCHOMIENIE PUESTA EN MARCHA	6
--	----------

Deutsch

TECHNISCHE DATEN ERFORDERLICHE ANGABEN ZU ELEKTRISCHEN EINZEL RAUMHEIZGERÄTEN BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG GERÄTEBESCHREIBUNG VERHALTEN IM NOTFALL ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER SYMBOLE SICHERHEITSHINWEISE BETRIEB WARTUNG GEWÄHRLEISTUNG SERVICE	9
--	----------

English

TECHNICAL DATA REQUIRED INFORMATION ON ELECTRIC INDIVIDUAL ROOM HEATERS SPECIFIED CONDITIONS OF USE POWER TOOL DESCRIPTION EMERGENCY PROCEDURE EMERGENCY PROCEDURE REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF SYMBOLS SAFETY INSTRUCTIONS STARTING-UP THE MACHINE MAINTENANCE GUARANTEE SERVICE	17
--	-----------

Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES INFORMATIONS REQUISES POUR LES APPAREILS DE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE INDIVIDUELS SPECIFIED CONDITIONS OF USE DESCRIPTION DE LA MACHINE CONDUITE EN CAS D'URGENCE OPÉRATEUR SYMBOLES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MISE EN SERVICE ENTRETIEN GARANTIE SERVICE	24
---	-----------

Italiano

DATI TECNICI INFORMAZIONI NECESSARIE SUI RISCALDATORI ELETTRICI INDIVIDUALI PER AMBIENTI USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE DESCRIZIONE DELL'ELETTROUTENSILE COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA REQUISITI ALL'OPERATORE SIMBOLI ISTRUZIONI DI SICUREZZA MESSA IN FUNZIONE MANUTENZIONE GARANZIA ASSISTENZA	32
--	-----------

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS VEREISTE INFORMATIE OVER ELEKTRISCHE INDIVIDUELE RUIMTEVERWARMERS VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL EISEN AAN DE BEDIENENDE PERSOON SYMBOLEN VEILIGHEIDSAADVIEZEN INBEDRIJFSTELLING ONDERHOUD GARANTIE SERVICE	40
--	-----------

Cesky

TECHNICKÉ ÚDAJE POŽADOVANÉ INFORMACE O ELEKTRICKÝCH INDIVIDUÁLNÍCH POKOJOVÝCH OHŘÍVAČÍCH POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM POPIS PŘÍSTROJE ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ SYMBOLY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY UVEDENÍ DO PROVOZU ÚDRŽBA ZÁRUKA SERVIS	48
--	-----------

Slovensky

TECHNICKÉ ÚDAJE INFORMÁCIE POTREBNÉ PRE ELEKTRICKÉ INDIVIDUÁLNE IZBOVÉ OHRIEVAČE POUŽITIE PODĽA PREDPISOV POPIS PŘÍSTROJA SEKUNДАРNE NEVARNOSTI SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE POŽIADAVKY NA OBSLUHU SYMBOLY BEZPEČNOTNÉ POKYNY UVEDENIE DO PREVÁDZKY ÚDRŽBA ZÁRUKA SERVIS	55
---	-----------

Magyar

MŰSZAKI ADATOK AZ ELEKTROMOS EGYEDI HELYSÍGÉFŰTŐKRE VONATKOZÓ SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA MARADÉKVESZÉLYEK KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE SZIMBÓLUMOK BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÜZEMBE HELYEZÉS KARBANTARTÁS JÓTÁLLÁS SZERVIZ	62
---	-----------

Polski

DANE TECHNICZNE WYMAGANE INFORMACJE DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNYCH INDYWIDUALNYCH GRZEWACZY POMIESZCZEŃ ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM OPIS URZĄDZENIA POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU WYMAGANIA STAWIANE UŻYTKOWNIKOWI SYMBOLE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA EKSPLLOATACJA KONSERWACJA GWARANCJA SERWIS	70
---	-----------

Español

DATOS TÉCNICOS INFORMACIÓN NECESARIA SOBRE LOS CALEFACTORES ELÉCTRICOS INDIVIDUALES USO PREVISTO DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA REQUISITOS DEL OPERARIO SÍMBOLOS INSTRUCCIONES SEGURIDAD FUNCIONAMIENTO MANTENIMIENTO GARANTÍA SERVICIO	78
--	-----------



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
ZAKRES DOSTAWY | VOLUMEN DE SUMINISTRO



DE	Betrieb	PL	Eksploatacja	
EN	Operation	ES	Funcionamiento	
FR	Fonctionnement			
IT	Esercizio			
NL	Gebruik			
CZ	Provoz			
SK	Prevádzka			
HU	Üzemeltetés			

6

DE	Transport / Lagerung	PL	Transport / przechowywanie	
EN	Transport / storage	ES	Transporte/Almacenamiento	
FR	Transport / Stockage			
IT	Trasporto / Stoccaggio			
NL	Transport / Bewaring			
CZ	Přeprava / Uložení			
SK	Transport / Uloženie			
HU	Szállítás / Tárolás			

8

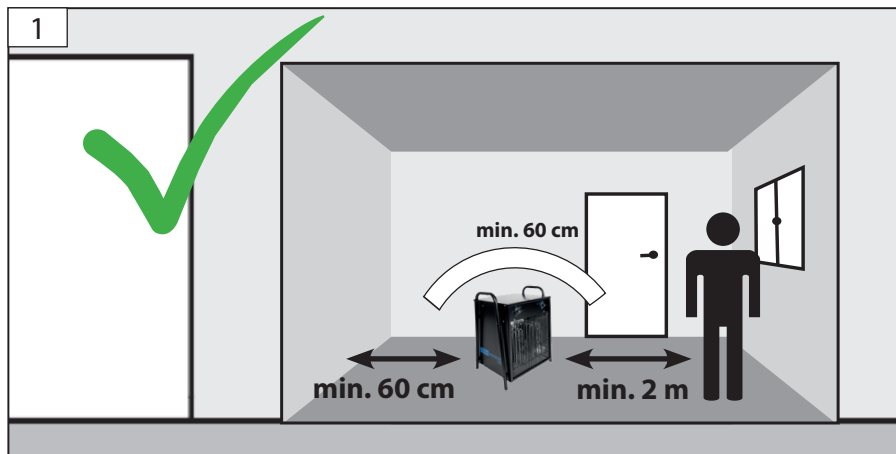
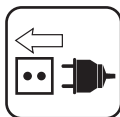
START

1

STOP

DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 NL Gebruik
 CZ Provoz
 SK Prevádzka
 HU Üzemeltetés

PL Eksploatacja
 ES Funcionamiento



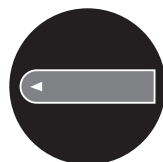
2

START



5 kW

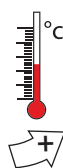
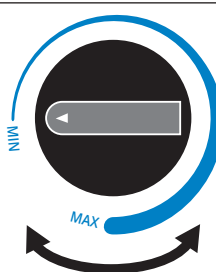
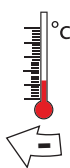
0



15 kW

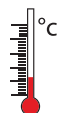
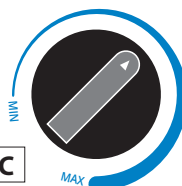
10 kW

3



4

≈ 20°C

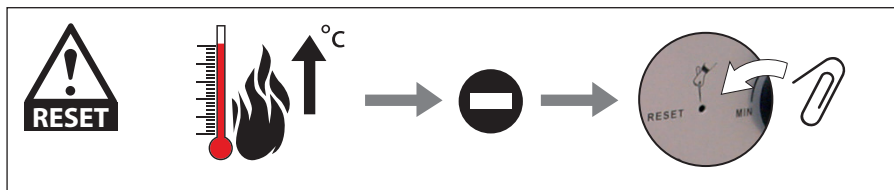
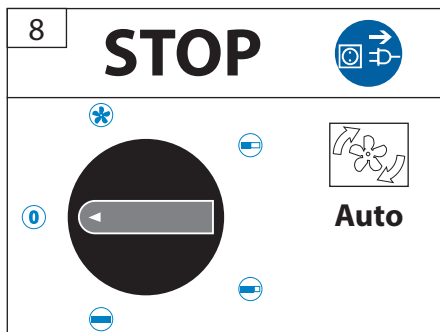
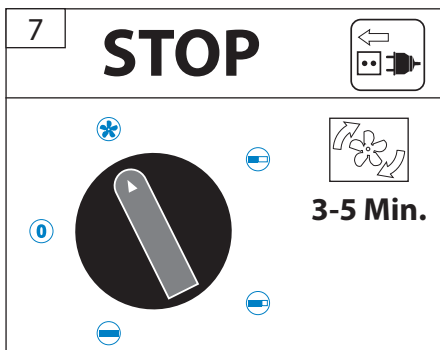
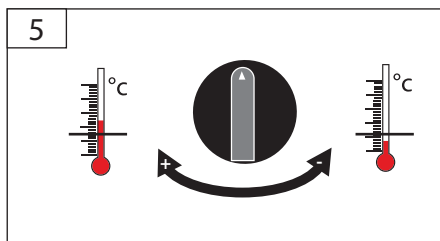


DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 NL Gebruik
 CZ Provoz
 SK Prevádzka
 HU Üzemeltetés

PL Eksploatacja
 ES Funcionamiento

START
 1
 STOP

7



2

DE Transport / Lagerung

EN Transport / storage

FR Transport / Stockage

IT Trasporto / Stoccaggio

NL Transport / Bewaring

CZ Přeprava / Uložení

SK Transport / Uloženie

HU Szállítás / Tárolás

PL Transport / przechowywanie

ES Transporte/Almacenamiento



Technische Daten

Elektroheizer	GH 15 EV
Artikel-Nr.	85014
Netzanschluss	400 V 3~, 50 Hz
Heizleistung	15 kW
Anzahl der Heizstufen	3 + Ventilatorfunktion
Heizstufen	5 / 10 / 15 kW
Leistungsaufnahme max.	15 kW
Nennstromaufnahme	22 A
Raumheizvermögen	ca 300 m³
Raumheizungsjahresnutzungsgrad η_s	44,7 %
Luftdurchsatz	1292 m³/h
Netzsteckertyp	CEE 32A
Überhitzungsschutz	140 °C
Schutzart/-klasse	IPX4 / I
Abmessungen L x B x H	405 x 330 x 540 mm
Gewicht Netto/Brutto	14,6 / 16,1 kg

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Wärmeleistung				Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Nennwärmeleistung	P_{nom}	15,0	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	5,0	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	ja
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	15,0	kW	Elektronischer Raumtemperaturregler	nein
				Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	nein
				Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	nein
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Leistungsaufnahme				Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	nein
Im Aus-Zustand	P_0	0.00	W	Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster	nein
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	0.00	W	Fernbedienungsoption	nein
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	0.00	W	Adaptive Regelung des Heizbeginns	nein
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	0.00	W	Betriebszeitbegrenzung	nein
Bereitschaftszustand mit Informations oder Statusanzeige			nein	Schwarzkugelsensor	nein
Leistungsbedarf der Pilotflamme				Selbstlernfunktion	nein
Raumheizungs Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	η_{kon}	85.0	%	Regelungsgenauigkeit	nein

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Restrisiken

⚠️ Verletzungsgefahr!

Elektrische Restgefahr

Direkter/indirekter elektrischer Kontakt; kann zu Stromschlägen führen. Nur an Stromnetzen mit Fehlerstromschutzschalter betreiben.

Thermische Restgefahren

Verbrennungen; das Berühren vom Schutzgitter oder Gerätegehäuse kann zu Verbrennungen führen. Meiden Sie diese Bauteile.

Trotz Einhaltung aller relevanter Bauvorschriften können beim Betreiben der Maschine noch Gefahren entstehen.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.**

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch

elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes re-

parieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise Elektroheizer

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

VORSICHT! Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.

Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Entflammbare Materialien sollten mindestens 1m Sicherheitsabstand vom Heizgerät einhalten.

Verwenden oder lagern Sie keine explosiven oder entflammbaren Stoffe (z.B. Benzin, Papier, Farben) im Aufstellraum des Produkts.

Wählen Sie den Montageort des Heizgeräts so, dass unbeabsichtigter Kontakt vermieden wird.

Halten Sie das Heizgerät sauber.

Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese wäh-

rend des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie dieses durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Aufbau-, Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, das Gerät lagern oder transportieren.

⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, sobald das Heizgerät nicht genutzt wird. Ziehen Sie nicht am Kabel um es auszustecken.

⚠ Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demonstrieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

⚠ Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

- Beim Einsatz des Gerätes sind grundsätzlich immer die jeweiligen örtlichen Bau- und Brandschutzvorschriften, die entsprechenden elektrischen Absicherungen sowie die Vorschriften der Berufsgenossenschaft zu beachten.
- Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand zu brennbaren Gegenständen.
- Eine freie Luftansaugung und ein freier Luftauslass müssen immer

gewährleistet sein.

- Stecken Sie niemals fremde Gegenstände in das Gerät.
- **WARNUNG!** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Sicherheitseinrichtungen dürfen weder überbrückt noch blockiert werden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose betrieben werden.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- **Gerät niemals in Wasser tauchen - Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- **Niemals das Gerät mit nassen Händen bedienen/berühren.**
- **Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.**
- Das Gerät darf keinem direkten Wasserstrahl ausgesetzt werden (z. B. Hochdruckreiniger usw.). Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Bereichen auf und betreiben dies.
- Die Geräte dürfen nicht in öl-, schwefel und salzhaltiger Atmosphäre aufgestellt werden.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z. B. Holzschuppen)) aufstellen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Halten Sie genügende Abstand zu Wänden und anderen Gegenständen.
- Das Schutzgitter wird heiß - Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von Personen, Kindern und Tieren. Stellen Sie keine brenn- oder schmelzbaren Gegenstände vor das Gerät.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter, einem separaten Fernwirkssystem oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.

⚠ Halten Sie einen Sicherheitsabstand von min. 2 m zu Personen, Kindern, Tieren und brennbaren Gegenständen zur Gehäusefront. und ca. 60 cm zu allen anderen Gehäuseflächen.



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

ben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Elektrische Heizgeräte werden im Bauwesen, im Schiffsbau, in der Landwirtschaft, in Kfz-Werkstätten, in der Gastronomie, bei Montagen und überall dort eingesetzt, wo Heizgeräte mit Öl oder Gas unerwünscht oder nicht zulässig sind.

Das Gerät darf nur am Boden stehend und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche ist nicht zulässig.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Das Gerät ist nicht zur Trocknung von Kleidung oder zur Montage unter Bänken oder in Fußboden-Schächten bestimmt.

Dieses Heizgerät unterliegt bei gewerblicher Nutzung einer Prüfung vor Erstinbetriebnahme durch einen Sachverständigen. Diese Prüfung muss durch den Betreiber veranlasst werden (gemäß BetrSichV §§ 14/15 (Betriebssicherheitsverordnung)).

Gerätebeschreibung

1. Tragegriff
2. Schutzgitter
3. Schalter Leistungsregler
4. Thermostatregler
5. Reset-Öffnung

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende

Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Produkt ist zur Verwendung durch Personen ab 16 Jahren vorgesehen. Sollte das Produkt durch Kinder ab 8 Jahren oder von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, müssen sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen werden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Betriebsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Symbole



Warnung/Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Vor Nässe schützen
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Am Kabel ziehen / transportieren verboten



Abdecken verboten!



Vor Nässe schützen



Vor Frost schützen



Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine (mindestens 2m)



Das Gerät erreicht seine volle Heizleistung nach 5-10 min.



Achtung heiße Oberfläche!



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung Oben

Betrieb

Nach dem Sie die Sicherheitshinweise gelesen und Verstanden haben, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Um eine optimale Verteilung der Wärme zu erreichen, stellen Sie den Elektroheizer möglichst in die Mitte des Raumes oder mit mindestens 2 m Abstand zur Wand. Dadurch wird die Luft besser zirkuliert und der Raum erwärmt sich schneller. Es sollten alle Fenster und Türen geschlossen bleiben.

1. Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose. Achten Sie auf eine geeignete Absicherung Ihres Stromnetzes.
2. Mit dem Leistungsstufen Regler stellen Sie die gewünschte Leistung ein.
3. Zum Abschalten des Elektroheizers stellen Sie den Leistungsstufen Regler 3-5 min. auf die Stellung Ventilator. Anschließend kann das Gerät ausgeschaltet werden bzw. ausgesteckt werden.

Thermostat auf eine mittlere Abschalttemperatur

stellen. Elektroheizer auf volle Heizleistung einstellen und heizen lassen bis der Thermostat abschaltet. Elektroheizer abschalten und die Raumtemperatur messen. Ist die Raumtemperatur zu niedrig, den Thermostatregler weiter nach rechts drehen und Heizer wieder einschalten. Ist die Raumtemperatur zu hoch, den Thermostat weiter nach links drehen, den Raum abkühlen lassen und den Heizer wieder einschalten. Führen Sie diese Vorgänge immer wieder durch, bis Sie die gewünschte Abschalttemperatur erreicht haben.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es unter Umständen zu einer unangenehmen Geruchsentwicklung kommen, die jedoch absolut unschädlich ist und mit zunehmender Betriebsdauer vollständig verschwindet.

Wartung



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

WARNUNG Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines

Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.



Alt Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Alt Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Alt Batterien, Akkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Alt Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Alt Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Alt Batterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Es besteht Erstickengefahr! Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer
Artikelnummer
Baujahr

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Technical Data

Electric heater	GH 15 EV
Article no.	85014
Mains connection	400 V 3~, 50 Hz
Heat output	15 kW
Number of heating levels	3 + Fan function
Heating levels	5 / 10 / 15 kW
Power consumption max.	15 kW
Rated current consumption	22 A
Space heating capacity	ca 300 m ³
Annual space heating utilisation factor η_s	44,7 %
Air flow rate	1292 m ³ /h
Mains plug type	CEE 32A
Overheating protection	140 °C
Type/class of protection	IPX4 / I
Dimensions L x W x H	405 x 330 x 540 mm
Weight net/gross	14,6 / 16,1 kg

Required information on electric individual room heaters

Specification	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature controller (please select one option)	
Heat output				Single-stage heat output, no room temperature control	no
Nominal heat output	P _{nom}	15,0	kW	Two or more manual levels, no room temperature control	no
Minimum heat output (reference value)	P _{min}	5,0	kW	Room thermostat with mechanical thermostat	yes
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	15,0	kW	Electronic room thermostat	no
				Electronic room thermostat with time-of-day control	no
				Electronic room thermostat with weekday control	no
				Other control options (multiple answers possible)	
Power consumption				Room thermostat with presence detection	no
In off mode	P ₀	0.00	W	Room temperature with open window detection	no
In standby mode	P _{sm}	0.00	W	Remote control option	no
In idle mode	P _{idle}	0.00	W	Adaptive control of the start of heating	no
In networked standby mode	P _{sum}	0.00	W	Operating time limit	no
Standby mode with information or status display			no	Black ball sensor	no
Power requirement of the pilot flame				Self-learning function	no
Room heating annual utilisation factor in active operation	$\eta_{s,an}$	85.0	%	Control accuracy	no

General Power Tool Safety Warnings

WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Residual risks

Danger of injury !

Electrical residue risk

Direct/indirect electrical contact may lead to electric shock. The appliance is to be operated only in electrical networks with protective RCD.

Thermal residual risks

Burns; Touching the protective grille or housing body can cause burns. Avoid these parts.

Despite compliance with all relevant building regulations, there still can be some threats during operation.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving**

parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock..

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions Electric heater

This apparatus may be used by children aged 8 years and older and

by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience or know-how, provided they are under supervision or have been instructed on the safe use of the apparatus and understand its potential dangers. Children must not be allowed to play with the apparatus. Children are not allowed to carry out cleaning or user maintenance unless under supervision.

Children younger than 3 years must be kept away from the apparatus unless under constant supervision.

Children aged between 3 and 8 years are not allowed to switch the apparatus on or off unless under supervision or after instruction on its safe use, including awareness of potential hazards, provided also the apparatus is positioned or installed as for normal use.

Children aged between 3 and 8 years shall not plug in or operate the apparatus or clean it and/or carry out user maintenance.

Caution – certain parts of the product may get hot enough to cause burns. Particular caution is called for if children and persons requiring protection are present.

CAUTION! To prevent the danger of inadvertent resetting of the thermal cut-out relay, the apparatus must not be supplied via an external contactor such as a timer switch or be connected to a circuit that will automatically switch on and off.

Attention! A damaged cord of this apparatus must be replaced by the

manufacturer or his customer service or a similarly qualified person, to prevent hazards.

Flammable materials should be kept at a safe distance of at least 1 metre from the apparatus.

Do not use or store explosive or flammable materials (e.g. fuel, paper, paints) in the vicinity of the product. Select a place to install the apparatus where inadvertent contact can be prevented.

Keep the heater clean.

Protect the electrical parts from moisture. To prevent electrical shock, never submerge these parts in water or other fluids during cleaning or when in operation.

Never hold the apparatus under flowing water.

Switch off the apparatus, disconnect it from mains by unplugging and allow it to cool down before setting up, retrofitting, cleaning, performing maintenance, storing or transporting the apparatus.

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Always pull the mains plug when the heater is not in use. Do not tug at the cable to unplug the apparatus.

⚠ Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

⚠ The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

⚠ The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

- When using the appliance, it is essential to always comply with the relevant local building and fire regulations, appropriate electrical protection and regulations of professional associations.
- Ensure a safe distance from flammable items.
- Free air inlet and outlet must always be provided.
- Never put any foreign items into the appliance.
- **WARNING!** To prevent overheating, never cover the heater with anything.
- The safety equipment must not

be bridged or blocked.

- The appliance must never be directly under a wall socket during operation.
- The machine is not suitable to be installed on fixed installed power cables.
- Operate the machine only with a fully unwound electric cable.
- **Never immerse the machine in water - danger to life!**
- Never place the machine near wet areas or wet sources (bathroom, shower, swimming pool, etc.). A person in shower, in a container filled with water or in bath must not touch the control elements.
- **Never touch the machine with wet hands when in operation.**
- **Place the machine so that the mains plug is accessible at any time.**
- The appliance must not be exposed to direct water flow (e.g. high pressure cleaners, etc.). Water must never enter the appliance.
- Do not place and operate the appliance in areas with a risk of fire and explosion.
- The appliance must not be installed in an atmosphere laden with oil, sulphur and salt.
- Do not place the machine in areas with a risk of fire (e.g. woodshed).
- Do not use the machine in animal production or animal husbandry.
- Keep a sufficient distance from walls and other objects.
- The protective grille is hot - provide a safe distance of persons,

children and animals. Do not place any combustible or fusible objects in front of the appliance.

- Never put the machine on high-pile carpets.
- Do not use this heater with a program switch, timer, remote control, or any other device that automatically turns on the heater. This creates a fire hazard if the heater is covered or improperly set up.

⚠ Keep persons, children, animals and flammable items in a safe distance, at least 2 metres from the front side and app. 60 cm from all other surfaces of the housing body.



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions Of Use

Electric heaters are used in construction, shipbuilding, agriculture, car repair services, gastronomy, installations and where oil or gas heaters are not required or permitted.

The device may only be operated standing on the ground and fully assembled. Operating on an unstable surface is not permitted.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Respecting technical data and safety precautions. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

The apparatus is not intended for drying of clothing or for installation under benches or in floor trenches. For commercial use, this heater is subject to an inspection by an expert prior to initial commissioning.

This inspection must be arranged by the operator (in accordance with BetrSichV §§ 14/15 (Ordinance on Industrial Safety and Health)).

Power tool description

1. Handle
2. Protective grille
3. Switch Power regulator
4. Thermostat regulator
5. Reset hole

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: The product has been designed to be used by persons over 16 years of age. If the product is to be used by children below the age of 8 or persons with reduced physical, sensory or mental skills or with a lack of experience and knowledge, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Symbols



Warning/caution!



Read the Operating Instructions!



Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.



Protect against humidity
Never expose tool to rain.



Cable pulling / transport prohibited



Covering prohibited!



Protect against humidity



Protect against frost



Keep children and bystanders away while operating a power tool.



Warning against dangerous electric voltage



Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 2m)



The appliance will reach its full heating power after 5-10 min.



Caution - hot surface!



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



Protect against humidity



This side up

electric heater in the middle of the room if possible or at least 2 metres from the wall. As a result, the air will circulate better and the room will be heated quicker. All windows and doors should stay closed.

1. Connect the power cable to a suitable outlet. Ensure appropriate protection of your electrical network.
2. Set the desired performance using the performance degree regulator.
3. To turn the electric heater off, move the 3-5 min. performance regulator button to the 'fan' position. The appliance can then be turned off or unplugged.

Set the thermostat to the average switch-off temperature. Set the fan to the full heating power and let it heat until the thermostat switches off. Switch the fan off and measure the room temperature. If the room temperature is too low, turn the thermostat regulator more to the right and switch the fan on again. If the room temperature is too high, turn the thermostat more to the left, let the room cool down and switch the fan on again. Keep repeating these steps until reaching the required temperature.

Unpleasant odour can be smelled at the first startup of the appliance under certain circumstances; however, the odour is absolutely harmless and vanishes completely with an increased time of operation.

Maintenance



Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.

WARNING The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

operation

The appliance can be put into operation after you have read and understood the safety instructions.

To achieve optimum heat distribution, place the

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Disposal

Disposal notes are based on the icons placed on the machine or on its package.



Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must not be disposed of together with household waste.

Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected and disposed of separately. Remove used batteries, accumulators and lamps from the devices before disposing of them. Ask the local authorities or your retailer about recycling centres and collection points. Depending on local regulations, retailers may be obliged to take back used batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge. Help reduce the demand for raw materials by reusing and recycling your used batteries and waste electrical and electronic equipment. Waste batteries (especially lithium-ion batteries) and waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials that can have a negative impact on the environment and your health if not disposed of in an environmentally friendly manner. Delete any personal data on your old device before disposing of it.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of

packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Risk of suffocation! Keep the packaging out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No.:

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Caractéristiques Techniques

Chauffe-eau électrique	GH 15 EV
N° d'article	85014
Raccordement au réseau	400 V 3~, 50 Hz
Puissance de chauffage	15 kW
Nombre de niveaux de chauffage	3 + Fonction de ventilation
Niveaux de chauffage	5 / 10 / 15 kW
Puissance absorbée max.	15 kW
Courant nominal absorbé	22 A
Capacité de chauffage de la pièce	ca 300 m³
Rendement annuel du chauffage de la pièce η_s	44,7 %
Débit d'air	1292 m³/h
Type de fiche secteur	CEE 32A
Protection contre la surchauffe	140 °C
Type/classe de protection	IPX4 / I
Dimensions L x l x H	405 x 330 x 540 mm
Poids net/brut	14,6 / 16,1 kg

Informations requises pour les appareils de chauffage électrique individuels

Indication	Symbol	Valeur	Unité	Type de régulateur de puissance thermique/de température ambiante (veuillez choisir une possibilité)	
Puissance thermique				Puissance thermique à un niveau, pas de contrôle de la température ambiante	non
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	15,0	kW	Deux ou plusieurs niveaux manuels, pas de contrôle de la température ambiante	non
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	P _{min}	5,0	kW	Régulateur de température ambiante avec thermostat mécanique	oui
Puissance thermique continue maximale	P _{max,c}	15,0	kW	Régulateur électronique de température ambiante	non
				Régulateur électronique de température ambiante avec réglage de l'heure du jour	non
				Régulateur électronique de température ambiante avec réglage du jour de la semaine	non
				Autres options de réglementation (plusieurs réponses possibles)	
Puissance absorbée				Régulateur de température ambiante avec détection de présence	non
En mode arrêt	P ₀	0.00	W	Température ambiante avec détection de fenêtres ouvertes	non
En état de veille	P _{sm}	0.00	W	Option de commande à distance	non
En état de marche à vide	P _{idle}	0.00	W	Régulation adaptative du début du chauffage	non
En mode de veille en réseau	P _{nom}	0.00	W	Limitation du temps de fonctionnement	non
État de veille avec affichage d'informations ou d'état			non	Capteur à bille noire	non
sance requise pour la flamme pilote				Fonction d'auto-apprentissage	non
Chauffage des locaux Rendement annuel en mode actif	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Précision de la régulation	non

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité.

Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.

La désignation „appareil électrique“ utilisée dans les consignes de sécurité s'applique aux outils électriques alimentés par un câble (câble d'alimentation) et aux outils électriques alimentés par une batterie (sans câble d'alimentation).

Risques résiduels

⚠ Risque de blessures!

Risques résiduels électriques

Contact électrique direct/indirect peut provoquer une électrocution. Faire fonctionner l'appareil uniquement sur des secteurs avec disjoncteur-différentiel.

Risques résiduels thermiques

Brûlures Ne touchez pas la grille de protection ou le corps du caisson de l'appareil, vous pourriez vous brûler. Évitez de toucher ces pièces.

Malgré le respect de toutes les règles de construction correspondantes, un certain risque persiste lors de l'utilisation de l'appareil.

1) Sécurité au travail

- a) **Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.**
Le désordre et un lieu de travail mal éclairé peuvent engendrer des accidents.
- b) • N'utilisez pas l'appareil électrique dans un environnement avec risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz et poussières inflammables.
- c) **Éloignez les enfants et autres personnes à une distance de sécurité de l'appareil électrique.**

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'appareil électrique doit être branchée à la prise. Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas les appareils électriques mis à la terre en combinaison avec des adaptateurs de prise.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre telles que tubes, chauffage, gazinières et réfri-**

gérateurs. La mise à la terre de votre corps augmente le risque d'électrocution.

- c) **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie et à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans l'appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **N'utilisez pas le câble en contradiction avec la désignation, pour porter l'appareil, pour l'accrocher ou pour retirer la fiche de la prise.** Protégez le câble des températures excessives, de l'huile, des bords tranchants et des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution..
- e) **Si vous utilisez l'appareil électrique à l'extérieur, utilisez seulement des rallonges convenant à l'utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant à l'utilisation extérieure réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez le bon sens lors de l'utilisation de l'appareil électrique. N'utilisez jamais l'appareil électrique si vous êtes fatigué, sous effet de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut engendrer de graves accidents.

4) Utilisation et entretien de l'appareil électrique.

- a) **Ne surchargez pas la machine. Utilisez pour le travail donné un appareil électrique adéquat.** Un appareil électrique adéquat permet de travailler mieux et plus en sécurité dans la gamme de puissances indiquée.
- b) **N'utilisez pas l'appareil électrique avec interrupteur endommagé.** Un appareil électrique impossible de mettre en marche ou d'arrêter est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie avant le réglage de l'appareil, le remplacement d'accessoires ou la mise hors service.** Ces mesures de sécurité permettent d'éviter la mise en marche accidentelle de l'appareil électrique.
- d) **Rangez les appareils non utilisés hors de portée des enfants. Veillez à ce que l'appareil électrique ne soit pas utilisé par des personnes qui ne le connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces consignes.** Les appareils électriques utilisés par des personnes sans expérience sont dangereux.
- e) **Prenez soin des appareils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne coïncident pas, si elles ne sont pas endommagées ou fissurées ce qui pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil électrique.** Faites rDe nombreux accidents sont provoqués par des appareils électriques mal entretenus.
- f) **Utilisez les appareils électriques, les accessoires, les**

embouts, etc.; en conformité avec ces consignes. Prenez en considération les conditions de travail et l'activité que vous êtes en train de réaliser. L'utilisation des appareils électriques à d'autres fins que celles prescrites par le fabricant peut engendrer des situations dangereuses.

5) Service

- a) Les réparations de l'appareil électrique doivent être confiées exclusivement à un personnel qualifié et agréé, utilisant seulement des pièces détachées d'origine. Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Consignes de sécurité Chauffage individuel électrique

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition qu'ils soient surveillés, aient été informés des règles d'utilisation de l'appareil et aient compris les risques qui découlent de son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage ou la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil à moins qu'ils ne fassent l'objet d'une surveillance permanente.

Les enfants de 3 à 8 ans peuvent uniquement allumer et éteindre l'appareil, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés à sa bonne utilisation et ont compris les risques que comporte cette utilisation, à condition que l'appareil soit placé ou installé à son emplacement normal d'utilisation.

Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas introduire la fiche dans la prise, régler l'appareil, le nettoyer, et/ou effectuer la

maintenance utilisateur.

Prudence – Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.

Il convient d'être particulièrement prudent lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents. **PRUDENCE!** Afin d'éviter tout risque lié à une réinitialisation du limiteur de température, l'appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe comme un programmeur ou relié à un circuit électrique régulièrement activé ou désactivé par un dispositif.

Attention ! Si le câble de connexion de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service clientèle ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger. Les matériaux inflammables doivent être tenus à une distance minimale de sécurité d'1 mètre de tout appareil de chauffage.

N'utilisez pas ou ne stockez pas de matières explosives ou inflammables (ex. essence, papier, peinture) dans la pièce d'installation du produit.

Choisissez un lieu d'installation de l'appareil de chauffage où tout contact involontaire peut être évité.

Maintenez l'appareil de chauffage propre.

Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Pendant le nettoyage ou le fonctionnement, ne plongez jamais ces dernières dans l'eau ou d'autres liquides afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante.

Éteignez l'appareil, déconnectez-le de l'alimentation électrique en débranchant la prise et laissez-le refroidir avant d'effectuer tous travaux de mise en place, de réglage, de nettoyage ou de maintenance et de stocker ou de transporter l'appareil.

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Débranchez toujours la prise dès que l'appareil de chauffage n'est plus utilisé. Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher.

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.

⚠ Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câ-

ble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

- Lors de l'utilisation de l'appareil il est absolument indispensable de respecter les règles de construction et anti-incendie locales, les protections électriques correspondantes et les règles des associations des professionnels.
- Respectez une distance de sécurité des objets inflammables.
- Veillez à ce que l'amenée et la sortie d'air soient libres.
- N'introduisez jamais des objets étrangers dans l'appareil.
- **AVERTISSEMENT!** Afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil de chauffage, ce dernier ne doit pas être couvert.
- Il est interdit de ponter ou de bloquer le dispositif de sécurité.
- Ne placez jamais l'appareil en marche directement sous une prise murale.
- Il ne convient pas à l'installation sur des circuits électriques installés de façon fixe.
- Faites fonctionner l'appareil de chauffage seulement avec le câble électrique complètement déroulé.
- **N'immergez jamais l'appareil - risque d'accident mortel!**
- Ne placez jamais l'appareil à proximité des locaux humides ou mouillés (salle de bains, douche, piscine, etc.). La personne qui se trouve sous la douche ou dans une baignoire ne doit pas toucher

les éléments de commande.

- **Ne manipulez jamais l'appareil et ne le touchez pas si vous avez les mains mouillées.**
- **Placez l'appareil de façon à ce que la fiche de secteur soit toujours accessible.**
- Il est interdit d'exposer l'appareil au jet d'eau direct (nettoyeurs haute pression, etc.). Veillez à ce que l'eau ne pénètre jamais dans l'appareil.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil dans des zones avec risque d'incendie ou d'explosion.
- Il est interdit d'installer les appareils dans une atmosphère chargée d'huile, de soufre et de sel.
- Ne le placez pas dans les endroits avec risque d'incendie (hangar à bois).
- Ne l'utilisez pas dans la production animale ou dans un élevage d'animaux;
- Maintenez une distance suffisante des murs et d'autres objets.
- La grille de protection est chaude - respectez une distance de sécurité des personnes, enfants et animaux. Ne placez aucun objet brûlant ou fusible devant l'appareil.
- Ne posez jamais l'appareil sur des tapis à poils longs.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un sélecteur de programme, un interrupteur à minuterie, un système de gestion à distance ou tout autre dispositif

activant le chauffage automatiquement, car cela peut entraîner un risque d'incendie si le chauffage est couvert ou mal réglé.

⚠ Respectez une distance de sécurité des personnes, enfants, animaux et objets inflammables d'au minimum 2 mètres de la face et d'environ 60 cm de toutes les autres surfaces du corps de caisson.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

Les appareils de chauffage électriques sont utilisés dans le bâtiment, dans la construction navale, l'agriculture, les ateliers d'automobile, dans la gastronomie, lors des montages et à tous les endroits où les appareils de chauffage à l'huile ou à gaz sont interdits.

Le dispositif ne peut être utilisé debout sur le sol et entièrement assemblé. Fonctionnant sur une surface instable n'est pas autorisée.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Compte tenu des caractéristiques techniques et consignes de sécurité le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé pour sécher des vêtements ou pour être monté sous un banc ou dans un compartiment au sol.

En cas d'utilisation professionnelle, cet appareil de chauffage est soumis à un contrôle avant la première mise en service par un expert. Ce contrôle doit être

initié par l'exploitant (conformément au BetrSichV §§ 14/15 (décret sur la sécurité des entreprises)).

Description de la machine

1. Poignée
2. Grille de protection
3. Interrupteur Régulateur de puissance
4. Régulateur du thermostat
5. Ouverture de réinitialisation

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: Le produit est destiné à être utilisé par des personnes de plus de 16 ans. Si le produit devait être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ou par des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, doivent bénéficier d'une surveillance professionnelle ou être informées sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprendre les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas procéder sans surveillance au nettoyage et à l'entretien.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Symboles

	Avertissement / attention!
	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.!
	Avant toute intervention sur la pompe, retirez d'abord la fiche du câble d'alimentation de la prise
	Protégez de l'humidité Ne pas exposer la machine à la pluie.
	Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble
	Il est interdit de couvrir l'appareil!
	Protégez de l'humidité
	Protégez du gel
	Éloignez les enfants et autres personnes à une distance de sécurité de l'appareil électrique.
	Avertissement : tension électrique dangereuse
	Les personnes situées aux alentours doivent respecter une distance de sécurité de l'appareil (min. 2m)
	L'appareil atteint sa puissance de chauffe maximale après environ 5-10 min.
	Attention - surface chaude !
	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.
	Protégez de l'humidité
	Sens de pose

Fonctionnement

Vous pouvez mettre l'appareil en marche après avoir lu et compris les consignes de sécurité.

Pour obtenir une diffusion optimale de la chaleur, placez l'appareil de chauffage électrique au centre de la pièce ou au minimum à 2 mètres du mur. Ainsi, l'air circulera mieux et la pièce chauffera plus rapidement. Toutes les fenêtres et portes devraient rester fermées.

1. Branchez le câble d'alimentation à une prise adéquate. Veillez à ce que le secteur électrique soit correctement protégé.
2. Réglez la puissance souhaitée à l'aide du régulateur de puissance.
3. Pour arrêter l'appareil de chauffage électrique, placez le bouton du régulateur de puissance 3 à 5 min en position „ventilateur“. Ensuite, vous pouvez arrêter l'appareil ou retirer la fiche de la prise.

Réglez le thermostat à la température d'arrêt moyenne. Réglez le ventilateur à la puissance de chauffe maximale et laissez le chauffer jusqu'à ce que le thermostat ne s'arrête. Arrêtez le ventilateur et mesurez la température de la pièce. Si la température de la pièce est basse, tournez le régulateur du thermostat plus à droite et mettez le ventilateur à nouveau en marche. Si la température ambiante est trop élevée, tournez le thermostat plus à gauche, laissez la pièce refroidir et remettez le ventilateur en marche. Répétez ces opérations jusqu'à l'obtention de la température d'arrêt souhaitée.

Lors de la première mise en marche, une odeur désagréable peut éventuellement se dégager, celle-ci est absolument non nocive et s'estompe progressivement avec la durée de fonctionnement de l'appareil.

Entretien

 **Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise.**

AVERTISSEMENT Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide

de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web www.guede.com.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Liquidation

Avertissements relatifs à la liquidation résultant des pictogrammes apposés sur l'appareil ou sur l'emballage.



Les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément. Retirez les piles, accumulateurs et ampoules usagés des appareils avant de les jeter. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur sur les centres de recyclage et les points de collecte. En fonction de la réglementation locale, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos piles et équipements électriques et électroniques usagés. Les piles usagées (en particulier les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Effacez les données personnelles éventuellement présentes sur votre ancien appareil avant de le mettre au rebut.

duit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Liquidation de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Risque d'asphyxie ! Ranger ces éléments de packaging hors de la portée des enfants, et les éliminer aussi vite que possible.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de pro-

Dati Tecnici

Riscaldatore elettrico	GH 15 EV
Articolo n.	85014
Collegamento alla rete	400 V 3~, 50 Hz
Potenza termica	15 kW
Numero di livelli di riscaldamento	3 + Funzione ventilatore
Livelli di riscaldamento	5 / 10 / 15 kW
Potenza assorbita max.	15 kW
Corrente nominale assorbita	22 A
Capacità di riscaldamento degli ambienti	ca 300 m ³
Fattore di utilizzo annuale del riscaldamento ambiente η_s	44,7 %
Portata d'aria	1292 m ³ /h
Tipo di spina di rete	CEE 32A
Protezione contro il surriscaldamento	140 °C
Tipo/classe di protezione	IPX4 / I
Dimensioni L x L x H	405 x 330 x 540 mm
Peso netto/lordo	14,6 / 16,1 kg

Informazioni necessarie sui riscaldatori elettrici individuali per ambienti

Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Tipo di regolatore di potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica				Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica nominale	P _{nom}	15,0	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (valore di riferimento)	P _{min}	5,0	kW	Regolatore di temperatura ambiente con termostato meccanico	si
Potenza termica massima continua	P _{max,c}	15,0	kW	Regolatore di temperatura ambiente elettronico	no
				Regolatore di temperatura ambiente elettronico con programmazione giornaliera	no
				Regolatore elettronico della temperatura ambiente con programmazione settimanale	no
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili opzioni multiple)	
Consumo di energia				Regolatore della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
Nello stato OFF	P _o	0.00	W	Temperatura ambiente con Rilevamento finestra aperta	no
In stato di disponibilità operativa	P _{sm}	0.00	W	Opzione telecomando	no
In stato di inattività	P _{idle}	0.00	W	Controllo dell'avvio adattativo del riscaldamento	no
In modalità di disponibilità operativa in rete	P _{run}	0.00	W	Limitazione del tempo di funzionamento	no
Stato di disponibilità operativa con visualizzazione delle informazioni o dello stato			no	Sensore a sfera nera	no
Potenza necessaria per la fiamma pilota				Funzione di autoapprendimento	no
Riscaldamento degli ambienti Grado di utilizzo annuo in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Accuratezza della regolazione	no

Avvertenze di sicurezza generali per elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti.

Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.

Il termine „elettrodomestico” utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

Rischi residui

⚠ Pericolo delle ferite!

Calore elettrico residuo

Il contatto elettrico diretto/indiretto; può provocare lesioni da scosse elettriche. Far funzionare solo con le reti elettriche con l'interruttore differenziale per le correnti di guasto.

Rischi residui termici

Folgorazioni; Toccare la griglia di protezione o il corpo della struttura dell'apparecchio può provocare ustioni. Evitare queste parti.

Nonostante il rispetto di tutte le norme tecniche per l'edilizia applicabili, possono sempre verificarsi dei rischi durante il funzionamento dell'apparecchio.

1) Sicurezza del postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure la postazione di lavoro non illuminata possono essere causa di incidenti.
- b) • **Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti esposti al rischio di esplosioni** dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone dall'elettrodomestico**

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e**

frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento se il vostro corpo è messo a terra.

- c) **Proteggere gli elettrodomestici dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente.** Non avvicinare il cavo alle temperature eccessive, olio, spigoli i cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) • **Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente i cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **E' importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare mai l'elettrodomestico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcol. Un attimo di distrazione mentre si usa l'elettrodomestico può provocare seri incidenti.

4) Uso e manutenzione dell'elettrodomestico

- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il lavoro specifico, utilizzare esclusivamente l'elettrodomestico idoneo. Con un elettrodomestico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare mai l'elettrodomestico con interruttore difettoso.** L'elettrodomestico che non può essere spento o acceso, è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio o di sostituzione degli accessori oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrodomestico possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Quando gli elettrodomestici non vengono utilizzati, vanno conservati fuori dalla portata dei bambini.** Non fare usare l'elettrodomestico a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono macchine pericolose se utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Eseguiare la manutenzione dell'elettrodomestico operando con la dovuta diligenza.** Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incepino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'Numerosi incidenti sono causati da elettrodomestici

la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- f) **Utilizzare gli elettrodomestici, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrodomestici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo ed esclusivamente da personale autorizzato, e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrodomestico.

Istruzioni di sicurezza Riscaldatore elettrico

È consentito l'impiego del presente apparecchio ai bambini dagli 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza se sono sottoposti a monitoraggio o muniti di adeguate istruzioni in merito all'uso in sicurezza dell'apparecchio e comprendono le situazioni di pericolo derivanti da queste situazioni. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. Ai bambini senza la supervisione degli adulti non è consentito eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione dell'utente.

È necessario tenere fuori dalla portata dei bambini con meno di 3 anni d'età nonostante un'eventuale supervisione costante.

Ai bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni è consentito attivare e disattivare l'apparecchio solo se sono sottoposti al monitoraggio degli adulti o sono stati informati in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio comprendendone le eventuali situazioni di pericolo derivanti, a condizione che l'apparecchio

non risulti disposto o installato nella sua normale posizione d'impiego.

Ai bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni non è consentito inserire la spina elettrica nella presa di corrente, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio e/o eseguire la manutenzione dell'utente.

Cautela! Alcuni componenti di questo articolo possono raggiungere temperature molto elevate e provocare ustioni.

È richiesta una particolare attenzione in caso di presenza di bambini e persone che richiedano tutela.

CAUTELA! Per escludere eventuali situazioni di pericolo provocate dal ripristino involontario del limitatore termico di protezione, non è consentito alimentare l'apparecchio attraverso un'apparecchiatura di manovra esterna, come ad esempio un timer, o collegarlo a un circuito elettrico che sia attivato o disattivato periodicamente da un dispositivo.

Attenzione! Se si danneggia il cavo di collegamento dell'apparecchio, il produttore o il relativo servizio di assistenza tecnica ai clienti o un soggetto dotato di qualifica simile è tenuto a procedere alla sostituzione per evitare eventuali rischi.

Per i materiali infiammabili si consiglia di rispettare la distanza minima di sicurezza di 1 m dal riscaldatore.

Non utilizzare o conservare materiali esplosivi o infiammabili, come ad esempio benzina, carta, vernici, nella sala d'installazione del prodotto.

Selezionare il punto di montaggio del riscaldatore in modo da evitare contat-

ti involontari.

Mantenere il riscaldatore pulito.

Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Durante la pulizia o il funzionamento, non immergerli in acqua o in altri liquidi per evitare eventuali scariche elettriche.

Non mantenere in nessun caso

l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

Disattivare l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica rimuovendo la spina elettrica e farlo raffreddare prima di eseguire le operazioni di installazione, adattamento, pulizia o manutenzione, quindi procedere allo stoccaggio o al trasporto dell'apparecchio.

⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Scollegare sempre la spina elettrica non appena non si utilizza più il riscaldatore. Non tirare il cavo per rimuovere la spina.

⚠ Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

⚠ E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio, cavo d'alimentazione, cavi da prolunga e la spina siano integri e senza danni. Le parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio occorre sempre rispettare tutte le rispettive normative edilizie ed antincendio locali, la protezione elettrica adeguata e normative delle associazioni professionali.
- Osservare la distanza di sicurezza da oggetti infiammabili.
- Occorre sempre assicurare l'entrata e l'uscita libera dell'aria.
- Mai mettere alcun oggetto estraneo nell'apparecchio.
- ATTENZIONE! Per evitare il surriscaldamento del riscaldatore, non

- è consentito coprirlo.
- Il dispositivo di sicurezza non deve mai essere escluso, né bloccato.
 - L'apparecchio funzionante non deve essere mai collocato direttamente sotto la presa da parete.
 - Není vhodný pro instalaci na pevně nainstalovaných elektrických vedeních.
 - Ohřívač provozujte jen s plně rozvinutým elektrickým kabelem.
 - **Nikdy neponořujte přístroj do vody – ohrožení života!**
 - Nikdy nestavte přístroj v blízkosti vlhkých prostorů nebo mokrých buněk (koupelna, sprcha, bazén apod.). Osoba nacházející se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou, nebo ve vaně se nesmí dotýkat ovládacích prvků.
 - **Nikdy neobsluhuje přístroj a nedotýkejte se ho mokřýma rukama.**
 - **Přístroj umístěte tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.**
 - L'apparecchio non deve essere esposto al getto diretto dell'acqua (ad es. pulitori ad alta pressione, ecc.). Nell'apparecchio non ci deve mai entrare l'acqua.
 - Non collocare e non far funzionare l'apparecchio in aree a rischio d'incendio ed esplosione.
 - L'apparecchio non deve essere installato in atmosfera carica d'olio, zolfo e sale.
 - Neumístujte ho v prostorech s nebezpečím požáru (např. dřevník).
 - Nepoužívejte přístroj v živočišné výrobě nebo v chovu zvířat.
 - Osservare il distacco sufficiente da pareti ed altri manufatti.
 - La griglia di protezione è calda – osservare la distanza di sicurezza da persone, bambini ed animali. Non collocare davanti all'apparecchio alcun oggetto infiammabile o fusibile.
 - Nikdy nestavte přístroj na koberce s dlouhým vlasem.
 - Non utilizzare questo riscaldatore con un interruttore a programma, un timer, un sistema di azionamento remoto a parte o qualsiasi altro dispositivo che attivi l'apparecchio in modo automatico perché è presente il pericolo d'incendio se si copre il riscaldatore o lo si installa in modo errato.

⚠ Udržujte bezpečnou vzdálenost osob, dětí, zvířat a hořlavých předmětů min. 2 metry od přední strany, a cca 60 cm od všech ostatních ploch tělesa skříně.



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Use in conformità alla destinazione

I riscaldatori elettrici vengono utilizzati in edilizia, ingegneria navale, agricoltura, auto officine, gastronomia, durante i montaggi e là dove non sono accettabili o ammessi riscaldatori ad olio o quelli a gas.

Il dispositivo può essere utilizzato solo in piedi sulla terra e completamente assemblato. Operando su una superficie instabile non è permesso.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. Con riferimento ai dati tecnici ed alle istruzioni di sicurezza all'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

L'apparecchio non è destinato all'asciugatura di indumenti o al montaggio sotto banchi o in passi d'uomo della pavimentazione.

Per l'uso commerciale, questo riscaldatore deve essere ispezionato da un esperto prima della prima messa in funzione. L'ispezione deve essere organizzata dal gestore (in conformità con il BetrSichV §§ 14/15 (Ordinanza sulla sicurezza industriale e la salute)).

Descrizione dell'elettrodomestico

1. Manico
2. Griglia di protezione
3. Interruttore Regolatore di potenza
4. Regolatore di temperatura del termostato
5. Foro da reset

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Il prodotto è destinato all'uso da parte delle persone che hanno compiuto i 16 anni di età. Se il prodotto dovesse essere utilizzato dai bambini aventi più di 8 anni oppure dalle persone con ridotte

capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, devono essere supervisionati da esperto o istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui rischi ne derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione d'utente se non supervisionati.

Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Simboli



Avviso/attenzione!



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!



Prima di eseguire lavori di qualsiasi tipo sull'apparecchio levare sempre la spina dalla presa di corrente.



Proteggere all'umidità
Non esporre la macchina alla pioggia.



E' vietato tirare il cavo / trasporto sul cavo



E' vietato coprirlo!



Proteggere all'umidità



Proteggere contro il gelo



Tenere lontani i bambini ed altre persone dall'elettrodomestico



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



Tenere le persone circostanti in distanza sicura dall'apparecchio (min. 2 m)



L'apparecchio raggiunge la sua piena potenza termica dopo 5-10 minuti.



Attenzione – superficie calda!



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto

Esercizio

Dopo aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza potete mettere l'apparecchio in servizio.

Al fine di raggiungere una distribuzione ottimale del calore, mettere il riscaldatore elettrico, se possibile, nel centro della stanza o almeno 2 metri dalla parete. Così, l'aria circolerà meglio e la stanza si scalderà più velocemente. Tutte le finestre e tutte le porte dovrebbero restare chiuse.

1. Collegare il cavo di alimentazione nella presa adeguata. Assicurarsi che la protezione della rete elettrica sia adeguata.
2. Impostare la potenza richiesta per mezzo del regolatore di potenza.
3. Se si vuole spegnere il riscaldatore elettrico, spostare il bottone regolatore di potenza per 3 o 5 minuti in posizione 'ventilatore'. Dunque potete spegnere l'apparecchio o scollegarlo dalla presa.

Impostare il termostato alla temperatura media di spegnimento. Regolare il ventilatore a pieno rendimento termico e lasciarlo scaldare finché il termostato non spegne. Spegnerne il ventilatore e misurare la temperatura nel locale. In caso di temperatura troppo bassa, girare il regolatore del termostato più a destra e riaccendere il ventilatore. In caso di temperatura troppo alta, girare il regolatore del termostato più a sinistra, attendere che si raffredda il locale e riaccendere il ventilatore. Ripetere tali passi fino a raggiungere la temperatura richiesta per lo spegnimento.

Durante la prima messa in servizio può provarsi, in certe circostanze, un odore spiacevole che, però, è assolutamente innocuo e sparirà gradualmente con le ore di funzionamento.

Manutenzione



Prima di eseguire i lavori di qualsiasi tipo sulla pompa sconnettere prima sempre la spina dalla presa di rete.

AVVERTENZA In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata..

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Smaltimento

Gli avvisi per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio, rispettivamente sull'imballo.



I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie esauste e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le pile, gli accumulatori e le lampade usate dai dispositivi prima di smaltirli. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore informazioni sui centri di riciclaggio e sui punti di raccolta. A seconda delle normative locali, i rivenditori possono essere obbligati a ritirare gratuitamente le batterie usate e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Contribuite a ridurre la domanda di materie prime riutilizzando e riciclando le vostre batterie usate e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Le batterie usate (in particolare quelle agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali presenti sul vecchio dispositivo prima di smaltirlo.

Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

C'è il pericolo di soffocamento! Depositare le parti di imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle più presto possibile.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci daresti la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Technische Gegevens

Elektrische verwarming	GH 15 EV
Artikelnr.	85014
Netaansluiting	400 V 3~, 50 Hz
Warmteafgifte	15 kW
Aantal verwarmingsniveaus	3 + Ventilator functie
Verwarmingsniveaus	5 / 10 / 15 kW
Opgenomen vermogen max.	15 kW
Nominaal stroomverbruik	22 A
Capaciteit ruimteverwarming	ca 300 m ³
Jaarlijkse gebruiksfactor ruimteverwarming η_s	44,7 %
Luchtstroom	1292 m ³ /h
Type netstekker	CEE 32A
Bescherming tegen oververhitting	140 °C
Type/klasse bescherming	IPX4 / I
Afmetingen L x B x H	405 x 330 x 540 mm
Gewicht netto/bruto	14,6 / 16,1 kg

Vereiste informatie over elektrische individuele ruimteverwarmers

Specificatie	Symbool	Waarde	Eenheid	Type warmtevermogens-/ruimtetemperatuurregelaar (selecteer één optie)	
Warmtevermogen				Enkeltraps warmtevermogen, geen kamertemperatuurregeling	nee
Nominaal warmtevermogen	P _{nom}	15,0	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamertemperatuurregeling	nee
Minimaal warmtevermogen (Richtwaarde)	P _{min}	5,0	kW	Kamertemperatuurregelaar met mechanische thermostaat	ja
Maximaal continu warmtevermogen	P _{max,c}	15,0	kW	Elektronische kamertemperatuurregelaar	nee
				Elektronische kamertemperatuurregelaar met dagprogramma	nee
				Elektronische kamertemperatuurregelaar met weekprogramma	nee
				Andere regelingsopties (meerdere opgaven mogelijk)	
Stroomverbruik				Kamertemperatuurregelaar met aanwezigheidsdetectie	nee
In uitgeschakelde toestand	P _o	0.00	W	Kamertemperatuur met detectie van open ramen	nee
In stand-bymodus	P _{sm}	0.00	W	Optie voor afstandsbediening	nee
In nullast-toestand	P _{idle}	0.00	W	Adaptieve regeling van het begin van de verwarming	nee
In netwerk-stand-bymodus	P _{nsm}	0.00	W	Limiet bedrijfstijd	nee
Stand-by-status met informatie- of statusweergave			nee	Zwarte kogelsensor	nee
Benodigd vermogen van de waakvlam				Zelflerende functie	nee
Ruimteverwarming jaarrendement in actief bedrijf	η _{s,on}	85.0	%	Regelnaauwkeurigheid	nee

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische werktuigen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term „elektrisch werktuig“ verwijst ook naar elektrische werktuigen met een netvoeding (met netkabel) en eveneens naar elektrische werktuigen met een accuvoeding (zonder netkabel).

Restrisico's

⚠ Letselgevaar!

Elektrisch gevaar

Direct/indirect elektrisch contact; kan tot stroomschokken leiden. Enkel aan stroomnetten met een veiligheidsschakelaar voor foutstroom aansluiten.

Thermische gevaren

Verbrandingen: het aanraken van het beschermingsrooster of apparaatbehuizing kan tot verbrandingen leiden. Ontwijk deze onderdelen.

Ondanks nakoming van alle relevante bouwvoorschriften kunnen bij het gebruik van de machine toch nog gevaren ontstaan.

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd je werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Gebruik het elektrische werktuig niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.
- Houd kinderen en overige personen tijdens het gebruik van elektrische werktuigen op afstand.**

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische werktuig dient in het stopcontact te passen. De stekker mag op geen enkele wijze veranderd worden. Gebruik geen adapterstekker samen met randgeaarde elektrische werktuigen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlak-**

ten zoals buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, indien uw lichaam geaard is.

- Houd elektrische werktuigen ver van regen of andere natigheid.** Indringing van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de elektrakabel niet om het elektrische werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel ver van warmte, olie, scherpe kanten en/of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verdraaide kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- Indien met een elektrisch werktuig in de open lucht gewerkt wordt, gebruik dan enkel verlengkabels die voor het gebruik in de open lucht geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buitengebruik geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees attent, let op wat u doet en ga met verstand aan het werk met elektrische werktuigen. Gebruik niet een elektrisch werktuig, indien u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch werktuig kan tot ernstige letsels leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische werktuig

- Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor het werk het daarvoor bestemde elektrische werktuig.** Met het passende elektrische werktuig wordt beter en veiliger, in het aangegeven prestatiegebied, gewerkt.
- Gebruik geen enkel elektrisch werktuig waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch werktuig, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat instellingen aan het apparaat worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of het apparaat na gebruik wordt weggezet.** Deze voorzorgsmaatregelen verhinderen een ongewenste start van het elektrische werktuig.
- Bewaar elektrische werktuigen, die niet in gebruik zijn, buiten het bereik van kinderen. Laat personen niet het apparaat gebruiken die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk, indien deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud elektrische werktuigen zorgvuldig. Controleer of de bewegelijke onderdelen perfect functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrische werktuig is beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen of onderdelen die een veiligheidsrisico vormen vervangen. Vele ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische werktuigen.**

- f) Gebruik elektrische werktuigen, accessoires, inzetwerktuigen etc. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

- a) Laat uw elektrische werktuig uitsluitend door gekwalificeerd vakkundig personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Veiligheidsadviezen Elektrisch verwarmingstoestel

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die de ervaring of kennis daarvoor missen, als ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het toestel moeten worden gebruikt en ze de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het toestel worden gehouden, tenzij ze constant onder toezicht staan.

Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het toestel alleen in- of uitschakelen als ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent een veilig gebruik van het toestel en ze de daaruit voortkomende gevaren begrijpen, dit op voorwaarde dat het toestel geplaatst of geïnstalleerd is op de plek die daarvoor bedoeld is.

Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het toestel niet instellen en reinigen en/of het gebruikersonderhoud uitvoeren.

Pas op - enkele delen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken.

Extra voorzichtigheid is geboden wanneer er kinderen en/of kwetsbare mensen aanwezig zijn.

PAS OP! Om gevaar te voorkomen door het onbedoeld resetten van de beveiliging tegen oververhitting, mag dit toestel niet van spanning worden voorzien via een externe schakelinrichting (bijv. een schakelklok) en/of aangesloten zijn op een stroomcircuit dat regelmatig door een apparaat wordt in- en uitgeschakeld.

Let op! Als het netsnoer van dit toestel beschadigd raakt, dan moet het - om gevaren te voorkomen - worden vervangen door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon.

Ontvlambare materialen moeten zich op ten minste 1 meter afstand van het verwarmingstoestel bevinden.

Gebruik of bewaar geen explosieve of ontvlambare stoffen (bijv. benzine, papier, verf) in de ruimte waar het product geplaatst is.

Kies de plaats voor de montage van het verwarmingstoestel zodanig, dat onbedoeld contact wordt voorkomen. Houd het verwarmingstoestel schoon. Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel het toestel tijdens het gebruik of het schoonmaken ervan nooit in water of andere

vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen.

Houd het toestel nooit onder stromend water.

Schakel het toestel uit, haal de stekker uit uit stopcontact en laat het toestel afkoelen, voordat u montage-, ombouw-, reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het toestel opslaat of transporteert.

⚠ Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Zodra het verwarmingstoestel niet wordt gebruikt, moet u de stekker altijd uit het stopcontact halen. Trek daarbij niet aan het netsnoer.

⚠ Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

⚠ Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de

wandkontaktdoos nemen.

- Bij gebruik van het apparaat moeten principieel de desbetreffende plaatselijke bouw- en brandweervoorschriften, de passende elektrische zekeringen evenals de voorschriften van de ongevalverzekering altijd nagekomen worden.
- Let op een veilige afstand tot brandbare voorwerpen.
- Een vrije luchtaanzuiging en een vrije luchtuitlaat dienen altijd gewaarborgd te zijn.
- Steek nooit vreemde voorwerpen in het apparaat.
- **WAARSCHUWING!** Om oververhitting van het verwarmingstoestel te voorkomen, mag het toestel niet worden afgedekt.
- Veiligheidselementen mogen niet overbrugd of geblokkeerd worden.
- Het apparaat mag niet direct onder een wandstopcontact gebruikt worden.
- Niet geschikt voor een installatie aan vaste elektrische leidingen.
- Verwarmingsapparaat enkel met geheel uitgerolde netleiding gebruiken.
- **Het apparaat nooit in water dompelen - levensgevaar!**
- Het apparaat nooit in de buurt van vochtige ruimten of natte cellen (bad, douche, zwembad etc.) plaatsen. Bedieningselementen mogen niet aangeraakt worden door personen die zich onder de douche, in een met vloeistof

gevulde bak of in het ligbad bevinden.

- **Nooit het apparaat met natte handen bedienen/aanraken.**
- **Het apparaat zodanig plaatsen dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.**
- Het apparaat mag niet aan een directe waterstraal blootgesteld worden (bijv. hogedrukreiniger etc.). Er mag nimmer water in het apparaat binnen dringen.
- Plaats en gebruik het apparaat niet in een vuur- en/of een explosiegevaarlijke omgeving.
- De apparaten mogen niet in een olie-, zwavel- en zouthoudende milieu geplaatst of gebruikt worden.
- Niet in vuurgevaarlijke ruimten (bijv. houten schuren) plaatsen.
- Het apparaat niet in veehouderijen, resp. dierenfokkerijen gebruiken.
- Houd voldoende afstand tot muren en overige voorwerpen.
- Het beschermrooster wordt heet. Let op een veilige afstand van personen, kinderen en dieren. Plaats geen brand- of smeltbare voorwerpen voor het apparaat.
- Het apparaat nooit op hoogpolige tapijten plaatsen.
- Vanwege het risico op brand - in geval het verwarmingstoestel afgedekt of verkeerd geplaatst is - mag u dit verwarmingstoestel niet gebruiken met een programmaschakelaar, schakelklok, een separaat afstandsbedieningssysteem of een willekeurig ander apparaat,

dat het verwarmingstoestel automatisch inschakelt.

⚠ Houd voor personen, kinderen, dieren en brandbare voorwerpen een veilige afstand aan van minimaal 2 m tot de voorkant van de behuizing en ca. 60 cm tot alle andere vlakten van de behuizing



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Elektrische verwarmingsapparaten worden in de bouw, in scheepsbouw, in de landbouw, in autowerkplaatsen, in de gastronomie, bij montagewerkzaamheden en overal daar ingezet waar verwarmingsapparaten met olie of gas ongewenst of niet toegepast mogen worden.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt op de grond staat en volledig geassembleerd. Werkend op een onstabiele ondergrond is niet toegestaan.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Rekening houdend met de technische gegevens en veiligheidsinstructies. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Het toestel is niet bedoeld voor het drogen van kleding of voor het installeren onder banken of in vloerschachten.

Voor commercieel gebruik moet deze verwarmers voor de eerste ingebruikname door een deskundige worden geïnspecteerd. Deze inspectie moet door de gebruiker worden geregeld (in overeenstemming met BetrSichV §§ 14/15 (Verordening inzake industriële veiligheid en gezondheid)).

Beschrijving van het apparaat

1. Draagbeugel
2. Beschermrooster
3. Schakelaar vermogensregelaar
4. Thermostaatregelaar
5. Reset-opening

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkoop personeel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het product is bestemd om door personen vanaf 16 jaar gebruikt te worden. Indien het apparaat wordt gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, dienen deze onder toezicht te staan of over een veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd te worden alsmede over de daaruit voortvloeiende risico's en deze te begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud door gebruiker mag door kinderen niet zonder toezicht uitgevoerd worden. Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Symbolen

	Waarschuwing/Let op!
	Gebruiksaanwijzing lezen!
	Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.
	Tegen vocht beschermen Stel de machine niet bloot aan regen.
	Aan de kabel trekken/transporteren verboden
	Afdekken verboden!
	Tegen vocht beschermen
	Tegen vorst beschermen
	Houd kinderen en overige personen tijdens het gebruik van elektrische werktuigen op afstand.
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Houd in de omgeving staande personen op een veilige afstand van de machine (minimaal 2 m)
	Het apparaat bereikt zijn max. verwarmingsvermogen na 5 - 10 min.
	Let op: hete oppervlakte!
	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	Tegen vocht beschermen
	Verpakkingsoriëntering boven

Gebruik

Nadat u de veiligheidsinstructies hebt gelezen en begrepen, kunt u het apparaat gaan gebruiken.

Om een optimale verdeling van de warmte te bereiken, stel het elektrische verwarmingsapparaat mogelijk in het midden van de ruimte of minimaal op 2 m afstand van de wand. Daardoor gaat de lucht beter circuleren en de ruimte verwarmt zich sneller. Alle venster en deuren zouden gesloten moeten zijn.

1. Sluit de netkabel op een geschikt stopcontact aan. Let op een passende veiligheidszekering in het stroomnet.
2. Met de vermogenstrappen kan het gewenste vermogen ingesteld worden.
3. Voor het uitschakelen van het elektrische verwarmingsapparaat stel de regelaar van de vermogenstrappen in de positie "Ventilator". Aansluitend kan het apparaat uitgeschakeld, resp. mag de stekker uitgetrokken worden.

De thermostaat op een gemiddelde uitschakeltemperatuur instellen. Het elektrische verwarmingsapparaat op vol verwarmingsvermogen instellen en laten verwarmen tot de thermostaat uitschakelt. Het elektrische verwarmingsapparaat uitschakelen en de hoogte van de temperatuur in de ruimte meten. Indien deze temperatuur te laag is, dan de thermostaatregelaar verder naar rechts draaien en het verwarmingsapparaat opnieuw inschakelen. Indien de ruimtetemperatuur te hoog is, de thermostaat naar links draaien, de ruimte laten afkoelen en het verwarmingsapparaat opnieuw inschakelen. Voer deze stappen telkens opnieuw uit tot de gewenste uitschakeltemperatuur bereikt is.

Bij de eerste inbedrijfstelling kan het in sommige gevallen tot een onaangename geurontwikkeling komen. Deze is absoluut onschadelijk en zal met een toenemende gebruiksduur volledig verdwijnen.

Onderhoud

 **Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stekker uit de contactdoos.**

WAARSCHUWING Het apparaat mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed

verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.



Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten apart worden ingezameld en weggegooid. Verwijder gebruikte batterijen, accu's en lampen uit de apparaten voordat u ze weggooit. Vraag de plaatselijke autoriteiten of uw winkelier naar recyclingcentra en inzamelpunten. Afhankelijk van de plaatselijke voorschriften kunnen winkeliers verplicht zijn om gebruikte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gratis terug te nemen. Help de vraag naar grondstoffen te verminderen door uw gebruikte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur te hergebruiken en te recyclen. Afgedankte batterijen (vooral lithium-ionbatterijen) en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die een negatieve invloed kunnen hebben op het milieu en uw gezondheid als ze niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Verwijder alle persoonlijke gegevens op uw oude apparaat voordat u het weggooit.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Er bestaat verstikkingsgevaar! Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Technické údaje

Elektrický ohříváč	GH 15 EV
Č. výt.	85014
Připojení k síti	400 V 3~, 50 Hz
Teplný výkon	15 kW
Počet stupňů ohřevu	3 + Funkce ventilátoru
Stupně ohřevu	5 / 10 / 15 kW
Příkon max.	15 kW
Jmenovitý odběr proudu	22 A
Výkon vytápění prostoru	ca 300 m ³
Roční faktor využití vytápění prostoru η_s	44,7 %
Průtok vzduchu	1292 m ³ /h
Typ síťové zástrčky	CEE 32A
Ochrana proti přehřátí	140 °C
Typ/třída ochrany	IPX4 / I
Rozměry D x Š x V	405 x 330 x 540 mm
Hmotnost netto/brutto	14,6 / 16,1 kg

Informace požadované pro elektrická individuální pokojová topidla

Údaj	Symbol	Hodnota	Jed-notka	Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojového termostatu (vyberte jednu možnost)	
Tepelný výkon				Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace teploty v místnosti	ne
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	15,0	kW	Dvě nebo více manuálních úrovní, bez regulace teploty v místnosti	ne
Minimální tepelný výkon (referenční hodnota)	P _{min}	5,0	kW	Pokojový mechanický termostat	ano
Maximální trvalý tepelný výkon	P _{max,c}	15,0	kW	Elektronický pokojový termostat	ne
				Elektronický pokojový termostat s regulací dle denní doby	ne
				Elektronický pokojový termostat s regulací dle kalendářních dnů	ne
				Další možnosti regulace (možno uvést více parametrů)	
Příkon				Pokojový termostat s detekcí přítomnosti	ne
Ve vypnutém stavu	P ₀	0.00	W	Pokojová teplota s detekcí otevřeného okna	ne
V pohotovostním režimu	P _{sm}	0.00	W	Možnost dálkového ovládání	ne
V klidovém stavu	P _{idle}	0.00	W	Adaptivní regulace začátku vytápění	ne
V pohotovostním síťovém režimu	P _{nom}	0.00	W	Omezení provozní doby	ne
Stav připravenosti s informačním nebo stavovým displejem			ne	Černý kuličkový senzor	ne
Příkon pilotního plamene				Funkce samoučení	ne
Faktor ročního využití vytápění prostoru v aktivním provozu	$\eta_{s,an}$	85.0	%	Přesnost regulace	ne

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje

⚠ VÝSTRAHA

Prečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a ebo vážným úrazům.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech použitý pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na kabelem napájené elektrické nářadí (s napájecím kabelem) a na baterii napájené elektrické nářadí (bez napájecího kabelu).

Zbytková rizika

⚠ Nebezpečí úrazu!

Elektrické zbytkové riziko

Prímý epímý elektrický kontakt; může vést k úrazům elektrickým proudem. Provozovat pouze na elektrických sítích s ochranným spínačem proti chybnému proudu.

Tepelná zbytková nebezpečí

Popáleniny; Dotýkání se ochranné mříže nebo tělesa skříně přístroje může způsobit popáleniny. Vyhněte se těmto dilům.

I přes dodržení všech příslušných stavebních předpisů může při provozu zařízení stále ještě dojít k ohrožením.

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Pracoviště udržujte čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- b) • S elektrickým přístrojem nepracujte v explozí ohroženém prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny a prach.
- c) **Děti a ostatní osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od elektrického přístroje.**

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka elektrického přístroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčku nelze jakkoliv měnit. Uzemněné elektrické přístroje nepoužívejte v kombinaci se zástrčkovými adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.**
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem, je-li Vaše**

tělo uzemněné.

- c) **Elektrické přístroje nevystavujte dešti a vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte v rozporu s určením, k nošení přístroje, jeho zavěšení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi přístroje. Poškozené a zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem..**
- e) • **Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, použijte jen prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.**

3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým přístrojem přistupujte s rozumem. Elektrický přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků. Moment nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným úrazům.**

4) Použití a ošetření elektrického přístroje

- a) **Přístroj nepřetěžujte. Pro danou práci použijte vhodný elektrický přístroj. S vhodným elektrickým přístrojem se pracuje lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.**
- b) **Nepoužívejte elektrický přístroj, jehož spínač je vadný. Elektrický přístroj, který nelze již zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.**
- c) **Zástrčku vytáhněte ze zásuvky a ebo baterii vyjměte před seřizováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložení přístroje. Tato bezpečnostní opatření brání náhodnému spuštění elektrického přístroje.**
- d) **Elektrické přístroje, které nepoužíváte, uložte mimo dosah dětí. Zabraňte tomu, aby elektrický přístroj používaly osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tyto pokyny. Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.**
- e) **Pečujte o elektrické přístroje. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, zda nejsou prasklé či poškozené tak, že je negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit. Příčinou mnohých nehod jsou špatně udržované elektrické přístroje.**
- f) **Elektrické přístroje, příslušenství, nástavce atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, kterou provádíte. Použití elektrických přístrojů k jiným než předepsaným účelům může vést k nebezpečným situacím.**

5) Servis

- a) Elektrický přístroj smí opravit jen kvalifikovaný autorizovaný personál, a to jen pomocí originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny Elektrický ohříváč

Děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí smějí tento přístroj používat pouze pod dohledem nebo musejí být poučeny o bezpečném používání přístroje a o rizicích z toho vyplývajících. Děti si s přístrojem nesmí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu smí děti provádět pouze pod dohledem.

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí do 3 let, ledaže jsou pod neustálým dohledem.

Děti od 3 do 8 let smí přístroj pouze zapnout a vypnout, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika z toho vyplývajících, a to za předpokladu, že přístroj je umístěn nebo instalován ve své běžné poloze k použití.

Děti od 3 do 8 let nesmí vkládat zástrčku do zásuvky, přístroj ovládat, čistit a/nebo provádět uživatelskou údržbu.

Pozor – některé části výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny.

V přítomnosti dětí a osob vyžadujících dohled je nutné postupovat obzvláště pozorně.

POZOR! Aby se předešlo náhodnému vynulování ochranného omezovače teploty, nesmí se přístroj napájet přes

externí spínací zařízení, jako jsou například spínací hodiny, ani nesmí být připojen k elektrickému obvodu, který nějaký mechanismus pravidelně zapíná a vypíná.

Pozor! Je-li spojovací kabel tohoto přístroje poškozený, je nutné, aby ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnili s cílem předejít ohrožení. Hořlavé materiály by se měly udržovat v bezpečnostní vzdálenosti nejméně 1 metr od topidla.

V místnosti, kde je výrobek nainstalován, nepoužívejte ani neskladujte výbušné nebo hořlavé látky (např. benzin, papír nebo barvy).

Zvolte místo montáže topidla tak, abyste předešli náhodnému kontaktu.

Udržujte topidlo v čistotě.

Elektrické díly chraňte před vlhkostí. Abyste předešli elektrickému šoku, nikdy je při čištění nebo během provozu neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

Nikdy nadržte přístroj pod tekoucí vodou.

Před instalací, úpravou, čištěním, údržbou, uložením nebo přepravou přístroj vypněte, odpojte ho vytáhnutím zástrčky ze zdroje napájení a nechte ho vychladnout.

⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Jakmile topidlo nepoužíváte, vždy vytáhněte elektrickou zástrčku. Při

odpojování netahejte za kabel.

⚠ Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

⚠ Ochranná zařízení, která se nachází na stroji, je striktně zakázáno demontovat, měnit, používat v rozporu s jejich určením nebo připevňovat ochranná zařízení jiných výrobců.

⚠ Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

Před každým použitím zkontrolujte přístroj, napájecí kabel, prodlužovací kabel a zástrčku z hlediska poškození a stárnutí. Poškozené součásti nechte opravit pouze odborníkem.

- Při používání přístroje je zásadně nutné vždy dodržovat příslušné místní stavební a protipožární předpisy, odpovídající elektrická jistění a předpisy profesních sdružení.
- Dbejte na bezpečnou vzdálenost od hořlavých předmětů.
- Vždy musí být zajištěn volný přívod a odvod vzduchu.
- Nikdy nestrkejte do přístroje žádné cizí předměty.
- **VAROVÁNÍ!** Abyste předešli přehřátí topidla, nesmíte ho zakrývat.

- Bezpečnostní zařízení se nesmí ani přemostovat, ani blokovat.
- Přístroj se nikdy nesmí při provozu nacházet přímo pod sténovou zásuvkou.
- Není vhodný pro instalaci na pevně nainstalovaných elektrických vedeních.
- Ohřívač provozujte jen s plně rozvinutým elektrickým kabelem.
- **Nikdy neponořujte přístroj do vody – ohrožení života!**
- Nikdy nestavte přístroj v blízkosti vlhkých prostorů nebo mokřých buněk (koupelna, sprcha, bazén apod.). Osoba nacházející se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou, nebo ve vaně se nesmí dotýkat ovládacích prvků.
- **Nikdy neobsluhuje přístroj a nedotýkejte se ho mokřými rukama.**
- **Přístroj umístěte tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.**
- Přístroj se nesmí vystavovat přímému proudu vody (např. vysokotlaké čističe apod.). Do přístroje se nikdy nesmí dostat voda.
- Neumísťujte a neprovozujte přístroj v oblastech s nebezpečím požáru a exploze.
- Přístroje se nesmí instalovat v atmosféře zatížené olejem, sirou a solí.
- Neumísťujte ho v prostorech s nebezpečím požáru (např. dřevník).
- Nepoužívejte přístroj v živočišné výrobě nebo v chovu zvířat.

- Udržujte dostatečný odstup od stěn a jiných objektů.
- Ochranná mříž je horká – dbejte na bezpečnou vzdálenost lidí, dětí a zvířat. Nestavte před přístroj žádné hořlavé nebo tavitelné předměty.
- Nikdy nestavte přístroj na koberce s dlouhým vlasem.
- Toto topidlo nepoužívejte s programovým spínačem, časovým spínačem, samostatným dálkovým ovládacím systémem ani s žádným jiným zařízením, které topidlo zapíná automaticky, protože hrozí riziko požáru, pokud je topidlo zakryté nebo špatně postavené.

⚠ Udržujte bezpečnou vzdálenost osob, dětí, zvířat a hořlavých předmětů min. 2 metry od přední strany, a cca 60 cm od všech ostatních ploch tělesa skříně.



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Elektrické ohřívače se používají ve stavebnictví, v lodním stavitelství, v zemědělství, v autodilnách, v gastronomii, při montážích a všude tam, kde nejsou žádoucí nebo povoleny ohřívače s olejem nebo plynem.

Přístroj může být provozován pouze stojí na zemi a ve smontovaném stavu. Provoz na nestabilní povrch není dovoleno.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. S oh-

ledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Přístroj není určen k sušení oděvů nebo montáži pod pracovní stoly nebo do šachet v podlaže.

Pro komerční použití podléhá tento ohřívač před prvním uvedením do provozu kontrole odborníkem. Tuto kontrolu musí zajistit provozovatel (v souladu s BetrSichV §§ 14/15 (vyhláška o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci)).

Popis přístroje

1. Rukojeť
2. Ochranná mříž
3. Spínač Regulátor výkonu
4. Regulátor termostatu
5. Resetovací otvor

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Výrobek je určen pro použití osobami ve věku od 16 let. Pokud by výrobek měly používat děti ve věku od 8 let nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, musí mít odborný dohled nebo musí být poučeny o bezpečném používání přístroje, a pochopit z toho plynoucí rizika. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.



Obal musí směřovat nahoru

Symbols

	Výstraha/pozor!
	Přečtěte si návod k obsluze!
	Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
	Chraňte před vlhkem Nevystavujte stroj dešti.
	Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel
	Zakrývání zakázáno!
	Chraňte před vlhkem
	Chraňte před mrazem
	Děti a ostatní osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od elektrického přístroje.
	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	Okolostojící osoby držte v bezpečné vzdálenosti od stroje (min. 2m)
	Přístroj dosáhne svého plného topného výkonu po 5-10 min.
	Pozor - horký povrch!
	Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.
	Chraňte před vlhkem

Provoz

Poté, co si přečtete bezpečnostní pokyny a porozumíte jim, můžete přístroj uvést do provozu.

Pro dosažení optimálního rozložení tepla postavte elektrický ohřívák pokud možno doprostřed místnosti nebo alespoň 2 metry od stěny. Tím bude vzduch lépe cirkulovat a místnost se ohřeje rychleji. Všechna okna a dveře by měly zůstat zavřené.

1. Připojte napájecí kabel do vhodné zásuvky. Dbejte na vhodné jištění své elektrické sítě.
2. Pomocí regulátoru stupňů výkonu nastavte požadovaný výkon.
3. Když chcete elektrický ohřívák vypnout, přepněte knoflík regulátoru výkonu 3-5 min. do polohy 'ventilátor'. Potom můžete přístroj vypnout nebo vytáhnout ze zásuvky.

Termostat nastavte na průměrnou vypínací teplotu. Ventilátor nastavte na plný topný výkon a nechte hřát, dokud se nevypne termostat. Ventilátor vypněte a změřte pokojovou teplotu. Je-li pokojová teplota příliš nízká, otočte regulátor termostatu dále doprava a ventilátor znovu zapněte. Je-li pokojová teplota příliš vysoká, otočte termostat dále doleva, místnost nechte vychladnout a ventilátor znovu zapněte. Tyto kroky neustále opakujte, dokud nedosáhnete požadované vypínací teploty.

Při prvním uvedení do provozu může být za určitých okolností cítit nepříjemný zápach, který však je absolutně neškodný, a s narůstající dobou provozu zcela zmizí.

Údržba

⚠ Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

VÝSTRAHA V případě poškození čerpadla nebo jeho ochranných zařízení se čerpadlo nesmí používat. Opravy práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může

být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

Likvidace

Upozornění k likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji, resp. na obalu.



Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení musí být shromažďovány a likvidovány odděleně. Před likvidací vyjměte ze zařízení použité baterie, akumulátory a zářivky. Informujte se na místních úřadech nebo u svého prodejce o recyklačních centrech a sběrných místech. V závislosti na místních předpisech mohou být prodejci povinni odebírat použité baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení zdarma. Pomozte snížit poptávku po surovinách opětovným použitím a recyklací použitých baterií a odpadních elektrických a elektronických zařízení. Použité baterie (zejména lithium-iontové baterie) a odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít negativní dopad na životní prostředí a vaše zdraví, pokud nejsou likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací starého zařízení vymažte z něj veškerá osobní data.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vracení obalu do

materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Hrozí nebezpečí zadušení! Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Technické Údaje

Elektrický ohrievač	GH 15 EV
Článok č.	85014
Sieťová prípojka	400 V 3~, 50 Hz
Tepelný výkon	15 kW
Počet úrovni ohrevu	3 + Funkcia ventilátora
Úrovně vykurovania	5 / 10 / 15 kW
Spotreba energie max.	15 kW
Menovitý odber prúdu	22 A
Výkon vykurovania priestoru	ca 300 m³
Ročný faktor využitia vykurovania priestoru η_s	44,7 %
Prietok vzduchu	1292 m³/h
Typ sieťovej zástrčky	CEE 32A
Ochrana proti prehriatiu	140 °C
Typ/trieda ochrany	IPX4 / I
Rozmery D x Š x V	405 x 330 x 540 mm
Hmotnosť netto/brutto	14,6 / 16,1 kg

Požadované informácie o elektrických individuálnych izbových ohrievačoch

Špecifikácia	Symbol	Hodnota	Jed-notka	Typ regulátora tepelného výkonu/teploty v miestnosti (vyber-te jednu možnosť)	
Tepelný výkon				Jednostupňový tepelný výkon, bez kontroly teploty v miestnosti	nie
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	15,0	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovni, bez kontroly teploty v miestnosti	nie
Minimálny tepelný výkon (referenčná hodnota)	P_{min}	5,0	kW	Regulátor teploty v miestnosti s mechanickým termostatom	áno
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	15,0	kW	Elektronický regulátor teploty v miestnosti	nie
				Elektronický regulátor teploty v miestnosti s reguláciou v časových úsekoch dňa	nie
				Elektronický regulátor teploty v miestnosti s reguláciou v dňoch týždňa	nie
				Iné možnosti regulácie (možnosť viacerých alternatív)	
Spotreba energie				Regulátor teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	nie
Vo vypnutom stave	P_0	0.00	W	Teplota v miestnosti s detekciou otvoreného okna	nie
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0.00	W	Možnosť diaľkového ovládania	nie
V stave nečinnosti	P_{idle}	0.00	W	Adaptívna regulácia začiatku vykurovania	nie
V sieťovom pohotovost-nom režime	P_{num}	0.00	W	Prevádzkový časový limit	nie
Stav pripravenosti s informačným alebo stavovým displejom			nie	Čierny guľový senzor	nie
Požiadavka na výkon pilotného plameňa				Funkcia samoučenia	nie
Vykurovanie priestoru Ročný faktor využitia v aktívnej prevádzke	$\eta_{k,on}$	85.0	%	Presnosť regulácie	nie

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické prístroje

⚠ POZOR

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.

Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte na budúce použitie.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na káblom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) a na batériou napájané elektrické náradie (bez napájacieho kábla).

Zvyškové riziká

⚠ Nebezpečenstvo úrazu!

Elektrické zvyškové riziko

Priamy epriamy elektrický kontakt; môže viesť k úrazom elektrickým prúdom. Prevádzkovať iba na elektrických sieťach s ochranným spínačom proti chybnému prúdu.

Tepelné zvyškové nebezpečenstvá

Popáleniny; Dotýkanie sa ochrannej siete alebo telesa skrine prístroja môže spôsobiť popáleniny. Vyhnite sa týmto dielom.

Aj napriek dodržaniu všetkých príslušných stavebných predpisov môže pri prevádzke zariadenia stále ešte dôjsť k ohrozeniam.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môže viesť k úrazom.
- b) • S elektrickým prístrojom nepracujte v explóziou ohrozenom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.
- c) Deti a ostatné osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od elektrického prístroja.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) Pripájacia zástrčka elektrického prístroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčku nie je možné akokoľvek meniť. Uzmenené elektrické prístroje nepoužívajte v kombinácii so zástrčkovými adaptérmí. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrk, kúrenie, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.

- c) Elektrické prístroje nevystavujte dažďu a vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Kábel nepoužívajte v rozpore s určením, na nosenie prístroja, jeho zavesenie alebo na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami prístroja. Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom..
- e) • Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým prístrojom pristupujte s rozumom. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu a liekov. Moment nepozornosti pri použití prístroja môže viesť k vážnym úrazom.

4) Použitie a ošetrovanie elektrického prístroja

- a) Prístroj nepreťažujte. Na danú prácu použite vhodný elektrický prístroj. S vhodným elektrickým prístrojom sa pracuje lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrický prístroj, ktorého spínač je chybný. Elektrický prístroj, ktorý už nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- c) Zástrčku vytiahnite zo zásuvky a/alebo batériu vyberte pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja. Tieto bezpečnostné opatrenia bránia náhodnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) Elektrické prístroje, ktoré nepoužívate, uložte mimo dosahu detí. Zabráňte tomu, aby elektrický prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) Starajte sa o elektrické prístroje. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviazu, či nie sú prasknuté alebo poškodené tak, že je negatívne ovplyvnená funkcia elektrického prístroja. Poškodené časti nechajte pred použitím prístrojaPríčinou mnohých nehôd sú zle udržiavané elektrické prístroje.
- f) Elektrické prístroje, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú vykonávate. Použitie elektrických prístrojov na iné než predpísané účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

- a) Elektrický prístroj smie opraviť len kvalifikovaný autorizovaný personál, a to len pomocou originálnych náhradných dielov. Tým sa zaistí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny Elektrický ohrievač

Toto zariadenie môžu používať deti staršie než 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania zariadenia a rozumejú z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Deti mladšie než 3 roky musia byť držané mimo, pokiaľ nie sú pod trvalým dozorom.

Deti staršie než 3 roky a mladšie než 8 rokov smú zariadenie zapínať a vypínať len vtedy, keď sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a porozumeli hroziacim nebezpečenstvám, za predpokladu, že zariadenie je umiestnené alebo nainštalované vo svojej normálnej pracovnej polohe.

Deti staršie než 3 roky a mladšie než 8 rokov nesmú zasúvať sieťovú koncovku do elektrickej zásuvky, regulovať a čistiť zariadenie a/alebo vykonávať na ňom údržbu.

Opatrne – Niektoré časti výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popálenia.

Mimoriadna opatrnosť je potrebná v prípade, keď sú prítomné deti a osoby vyžadujúce ochranu.

OPATRNE! Aby sa predišlo ohro-

zeniu neželaným vynulovaním obmedzovača ochrannej teploty, nesmie byť zariadenie napájané externým spínačom, ako sú napríklad spínacie hodiny, alebo nesmie byť spojené s okruhom, ktorý je pravidelne zapínaný a vypínaný.

Pozor! V prípade poškodenia prírodného vedenia tohto zariadenia, musí byť toto vymenené výrobcom alebo jeho servisnou službou alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Horľavé materiály by mali byť umiestnené do bezpečnej vzdialenosti minimálne 1 m od vykurovacieho zariadenia.

V mieste inštalácie zariadenia nepoužívajte alebo neskladujte výbušné alebo zápalné látky (napr. benzín, papier, farby).

Miesto montáže vykurovacieho zariadenia voľte tak, aby ste zabránili neúmyselnému kontaktu.

Vykurovacie zariadenie udržiavajte v čistote.

Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Počas čistenia alebo prevádzky ich nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom.

Zariadenie nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

Pred montážou, úpravou, čistením, údržbou, uskladnením alebo prenášaním vypnite zariadenie, vytiahnite sieťovú koncovku z napájania a nechajte zariadenie vychladnúť.

⚠ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Keď nepoužívate vykurovacie zariadenie, vytiahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky. Pri vyťahovaní neťahajte za kábel.

⚠ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

⚠ Ochranné zariadenia, ktoré sa nachádzajú na stroji, je striktné zakázané demontovať, meniť, používať v rozpore s ich určením alebo pripieňovať ochranné zariadenia iných výrobcov.

⚠ Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostarnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

- Pri používaní prístroja je zásadne nutné vždy dodržiavať príslušné miestne stavebné a protipožiarne predpisy, zodpovedajúce elektrické istenia a predpisy profesionálnych združení.

- Dbajte na bezpečnú vzdialenosť od horľavých predmetov.
- Vždy musí byť zaistený voľný prívod a odvod vzduchu.
- Nikdy nestrkajte do prístroja žiadne cudzie predmety.
- **VÝSTRAHA!** Vykurovacie zariadenie sa nesmie zakrývať, aby ste predišli prehriatiu.
- Bezpečnostné zariadenie sa nesmie ani premostovať, ani blokovať.
- Prístroj sa nikdy nesmie pri prevádzke nachádzať priamo pod stenovou zásuvkou.
- Nie je vhodný na inštaláciu na pevne nainštalovaných elektrických vedeniach.
- Ohrievač prevádzkujte len s plne rozvinutým elektrickým káblom.
- **Nikdy neponárajte prístroj do vody – ohrozenie života!**
- Nikdy neumiestňujte prístroj v blízkosti vlhkých priestorov alebo mokrých buniek (kúpeľňa, sprcha, bazén a pod.). Osoba nachádzajúca sa pod sprchou, v nádobe naplnenej vodou, alebo vo vani sa nesmie dotýkať ovládacích prvkov.
- **Nikdy neobsluhuje prístroj a nedotýkajte sa ho mokrymi rukami.**
- **Prístroj umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka kedykoľvek prístupná.**
- Prístroj sa nesmie vystavovať priamemu prúdu vody (napr. vysokotlakové čističe a pod.). Do prístroja sa nikdy nesmie dostať voda.

- Neumiestňujte a neprevádzkujte prístroj v oblastiach s nebezpečenstvom požiaru a explózie.
- Prístroje sa nesmú inštalovať v atmosfére zaťaženej olejom, sírou a soľou.
- Neumiestňujte ho v priestoroch s nebezpečenstvom požiaru (napr. dreváreň).
- Nepoužívajte prístroj v živočíšnej výrobe alebo v chove zvierat.
- Udržujte dostatočný odstup od stien a iných objektov.
- Ochranná mreža je horúca – dbajte na bezpečnú vzdialenosť ľudí, detí a zvierat. Nekladte pred prístroj žiadne horľavé alebo tavitelne predmety.
- Nikdy neumiestňujte prístroj na koberec s dlhým vlasom.
- Toto vykurovacie teleso nepoužívajte s časovým spínačom, samostatným diaľkovým ovládaním alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky zapína vykurovacie teleso. V prípade, že je vykurovacie teleso zakryté alebo nesprávne nastavené, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

⚠ Udržujte bezpečnú vzdialenosť osôb, detí, zvierat a horľavých predmetov min. 2 metre od prednej strany a cca 60 cm od všetkých ostatných plôch telesa skrine.



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Spravajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Elektrické ohrievače sa používajú v stavebníctve, v lodnom staviteľstve, v poľnohospodárstve, v autodieliňach, v gastronómii, pri montážach a všade tam, kde nie sú žiaduce alebo povolené ohrievače s olejom alebo plynom. Prístroj môže byť prevádzkovaný iba stojí na zemi a v zmontovanom stave. Prevádzka na nestabilný povrch nie je dovolená.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. S ohľadom na technické údaje a bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení zo tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Zariadenie nie je určené na sušenie odevov alebo na montáž pod lavice alebo do podlahových šacht.

Pri komerčnom použití podlieha tento ohrievač pred prvým uvedením do prevádzky kontrole odborníkom. Túto kontrolu musí zabezpečiť prevádzkovateľ (v súlade s BetrSichV §§ 14/15 (vyhláška o priemyselnej bezpečnosti a ochrane zdravia)).

Popis prístroja

1. Rukoväť
2. Ochranná mreža
3. Spínač Regulátor výkonu
4. Regulátor termostatu
5. Resetovací otvor

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnicky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Výrobok je určený na použitie osobami vo veku od 16 rokov. Ak by výrobok mali používať deti vo veku od 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, musia mať odborný dohľad alebo musia byť poučené o bezpečnom používaní prístroja, a pochopiť z toho plynúce riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Symbols



Výstraha/pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.



Chráňte pred vlhkom
Nevystavujte stroj dažďu.



Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel



Zakrývanie zakázané!



Chráňte pred vlhkom



Chráňte pred mrazom



Deti a ostatné osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od elektrického prístroja.



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Okolostojace osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od stroja (min. 2 m)



Prístroj dosiahne svoj plný vykurovací výkon po 5 – 10 min.



Pozor – horúci povrch!



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.



Chráňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore

Prevádzka

Po tom, čo si prečítate bezpečnostné pokyny a porozumiete im, môžete prístroj uviesť do prevádzky.

Na dosiahnutie optimálneho rozloženia tepla postavte elektrický ohrievač pokiaľ možno do prostredia miestnosti alebo aspoň 2 metre od steny. Tým bude vzduch lepšie cirkulovať a miestnosť sa ohreje rýchlejšie. Všetky okná a dvere by mali zostať zatvorené.

1. Pripojte napájací kábel do vhodnej zásuvky. Dbajte na vhodné istenie svojej elektrickej siete.
2. Pomocou regulátora stupňov výkonu nastavte požadovaný výkon.
3. Keď chcete elektrický ohrievač vypnúť, prepnite gombík regulátora výkonu 3 – 5 min. do polohy „ventilátor“. Potom môžete prístroj vypnúť alebo vytiahnuť zo zásuvky.

Termostat nastavte na priemernú vypínaciu teplotu. Ventilátor nastavte na plný vyhrievací výkon a nechajte hriať, kým sa nevypne termostat. Ventilátor vypnite a zmerajte izbovú teplotu. Ak je izbová teplota príliš nízka, otočte regulátor termostatu ďalej doprava a ventilátor znovu zapnite. Ak je izbová teplota príliš vysoká, otočte termostat ďalej doľava, miestnosť nechajte vychladnúť a ventilátor znovu zapnite. Tieto kroky neustále opakujte, kým nedosiahnete požadovanú vypínaciu teplotu.

Pri prvom uvedení do prevádzky môže byť za určitých okolností cítiť nepríjemný zápach, ktorý je však absolútne neškodný, a s narastajúcim časom prevádzky celkom zmizne.

Údržba

⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

POZOR Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja. Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Sicherheitseinrichtungen dürfen weder überbrückt noch blockiert werden.

Likvidácia

Upozornenia pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. na obale.



Odpadové batérie a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Odpadové batérie a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, akumulátory a žiarivky. Informujte sa na miestnych úradoch alebo u svojho predajcu o recyklačných strediskách a zberných miestach. V závislosti od miestnych predpisov môžu byť predajcovia povinní bezplatne prevziať použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení. Pomôžte znížiť dopyt po surovinách opätovným použitím a recykláciou použitých batérií a odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Použité batérie (najmä lítium-iónové batérie) a odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie a vaše zdravie, ak nie sú likvidované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Pred likvidáciou starého zariadenia vymažte všetky osobné údaje z neho.

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátanie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Hrozí nebezpečenstvo zadusení! Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadása kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Likvidácia prepravného obalu

Műszaki Adatok

Elektromos fűtés	GH 15 EV
Cikkszám.	85014
Hálózati csatlakozás	400 V 3~, 50 Hz
Hőteljesítmény	15 kW
Fűtési szintek száma	3 + Ventilátor funkció
Fűtési szintek	5 / 10 / 15 kW
Energiafogyasztás max.	15 kW
Névleges áramfelvétel	22 A
Térfűtési teljesítmény	ca 300 m ³
Éves helyiségfűtési kihasználtsági tényező η_s	44,7 %
Levegőáramlási sebesség	1292 m ³ /h
Hálózati csatlakozó típusa	CEE 32A
Túlmelegedés elleni védelem	140 °C
Védelem típusa/osztálya	IPX4 / I
Méretek L x Sz x H	405 x 330 x 540 mm
Súly nettó/bruttó	14,6 / 16,1 kg

Az elektromos egyedi helyiségfűtőkre vonatkozó szükséges információk

Adat	Szim-bólum	Érték	Egység	A hőteljesítmény-/helyiséghőmérséklet-szabályozó típusa (kérjük, válasszon egy lehetőséget)	
Hőteljesítmény				Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiséghőmérséklet-szabályozás	nem
Névleges hőteljesítmény	P _{nom}	15,0	kW	Két vagy több manuális fokozat, nincs helyiséghőmérséklet-szabályozás	nem
Minimális hőteljesítmény (irányérték)	P _{min}	5,0	kW	Helyiséghőmérséklet-szabályozó mechanikus termosztáttal	igen
Maximális folyamatos hőteljesítmény	P _{max,c}	15,0	kW	Elektronikus helyiséghőmérséklet-szabályozó	nem
				Elektronikus helyiséghőmérséklet-szabályozó napszakvezérléssel	nem
				Elektronikus helyiséghőmérséklet-szabályozó napvezérléssel	nem
				Egyéb szabályozási opciók (több válasz lehetséges)	
Energiafogyasztás				Helyiséghőmérséklet-szabályozó jelenlét-érzékeléssel	nem
Kikapcsolt állapotban	P ₀	0.00	W	Szobahőmérséklet nyitott ablak érzékeléssel	nem
Készenléti üzemmódban	P _{sm}	0.00	W	Távírányító opció	nem
Üresjárat állapotban	P _{idle}	0.00	W	A fűtés indításának adaptív szabályozása	nem
Hálózati készenléti üzemmódban	P _{nm}	0.00	W	Működési időkorlát	nem
Készenléti állapot információ- vagy állapotjelzővel			nem	Fekete golyós érzékelő	nem
A gyújtóláng teljesítményigénye				Öntanuló funkció	nem
Helyiségfűtés éves kihasználtsági tényező aktív üzemben	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Szabályozási pontosság	nem

Elektromos készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent.

A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.

A biztonsági utasítások között szereplő „elektromos készülék” kifejezés vezetékkel (tápkábellel) táplált elektromos szerszámokra, valamint akkumulátorral táplált (tápkábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Fennmaradó kockázatok

⚠ Sebesülés veszély!

Fennmaradó elektromos kockázat

A közvetlen/közvetett elektromos érintkezés; elektromos áramütéshez vezethet. Kizárólag hibaáram védőkapcsolós hálózatokba csatlakoztatva használható.

Fennmaradó hőkockázat

Égési sérülések; A védőrács vagy a készülékház megérintése érsíri sérüléseket okozhat. Kerülje ezeket az elemeket.

Az összes vonatkozó építési előírás betartása ellenére a készülék üzemeltetése veszélyekkel jár.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa a munkahelyét tisztán és biztosítsa a megfelelő megvilágítását.** A rendetlen, rosszul megvilágított munkahely balesetveszélyes.
- Soha ne használja az elektromos készüléket tűzveszélyes folyadékokat, gázokat és port tartalmazó robbanásveszélyes környezetben.
- Tartsa biztonságos távolságban az elektromos készüléktől a gyermekeket és egyéb személyeket.**

2) Villamos biztonság

- Az elektromos készülék csatlakozódugójának illeszkedni kell a csatlakozóaljba. A dugó nem módosítható tetszés szerint. A földelt elektromos készülékeket ne használja dugós adapterekkel kombinálva. A nem módosított csatlakozódugók és megfelelő csatlakozóalj használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne érjen a testével földelt tárgyakhoz, pl. csővezetékhez, fűtővezetékhez, tűzhelyhez, hűtőgéphez. Ha a teste földelve van, nagyobb az elektromos áramütés kockázata.

- Soha ne tegye ki az elektromos készülékeket eső, nedvesség hatásának. Ha a készülékbe víz jut, nagyobb az áramütés kockázata.
- Soha ne használja nem rendeltetésszerűen a kábelt, pl. a készülék hordására, felfüggesztésére vagy a dugó kirántására. Óvja a vezetéket a túlságosan magas hőmérséklettől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült és összegabalyodott kábelek fokozzák az áramütés kockázatát.
- Ha a készülékkel kültérben dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személybiztonság

- Figyelemesen dolgozzon, az elektromos készülékkel végzett munka során hallgasson a józan eszére. Az elektromos készüléket soha ne használja, ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet eredményezhet.

4) Az elektromos készülék használata és ápolása

- Soha ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához mindig megfelelő szerszámot használjon. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménykorlátokon belül.
- Soha ne használja az elektromos készüléket, ha hibás a kapcsolója. Az olyan elektromos készülék, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, és javításra szorul.
- A készülék beállítása, tartozékcseréje vagy a készülék lerakása előtt húzza ki a dugóját a hálózathoz és/vagy vegye ki az akkuját. Ezek a biztonsági rendelkezések megakadályozzák a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- A nem használt elektromos készülékeket gyermekektől távol tárolja. Akadályozza meg, hogy az elektromos készüléket olyan személyek használhassák, akik nem ismerik a használatát, vagy nem olvasták el ezt a használati útmutatót. Az elektromos készülékek veszélyesek, ha gyakorlatlan személyek használják őket.
- Ápolja elektromos készülékeit. Ellenőrizze le, hogy a készülék mozgó részei hibátlanul működnek és nem szorulnak, továbbá hogy nem repedtek vagy más módon úgy sérültek, hogy az negatív kihatással van az elektromos készülék működésére. A készülék használatSzámos balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- Az elektromos készülékeket, tartozékokat, toldatokat stb. e használati útmutatóval összhangban használja. Mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket és a végzett tevékenységet. Az elektromos készülékek nem rendeltetésszerű használata veszélyes

helyzetek kialakulásához vezethet.

5) Szerviz

- a) Az elektromos szerszámot kizárólag szakképezett személyzet javíthatja, minden esetben eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Biztonsági utasítások Villany fűtőberendezés

Az eszközt használhatják 8 éves és e feletti gyermekek valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról a Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel.

Tisztítást és felhasználói karbantartás nem végezhetnek gyermekek felügyelet nélkül.

3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, hacsak nem állnak folyamatos ellenőrzés alatt.

3 év feletti és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be- és ki az eszközt, ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról, és tisztában vannak az ebből fakadó veszélyekkel, feltéve hogy az eszköz normál alkalmazási helyén

3 év feletti és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják a hálózati dugaszt a konnektorba, nem szabályozhatják az eszközt, nem tisztíthatják az eszközt, és/vagy nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

Vigyázat – A termék egyes alkatrészei nagyon felhevülhetnek, és égési sérüléseket okozhatnak.

Különös elővigyázatossággal kell eljárni, ha gyermekek és védelemre szoruló

személyek vannak jelen.

VIGYÁZAT! A védő-hőszabályzó véletlen visszaállításából fakadó veszélyek elkerülése érdekében az eszközt nem szabad külső kapcsoló-berendezésen, mint például időkapcsolón keresztül árammal ellátni, vagy olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amelyet egy berendezés rendsz

Figyelem! Ha az eszköz tápvezetéke megsérül, azt a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki, hogy elkerüljük a kockázatokat.

Lobbanékony anyagokat legalább 1 m védőtávolságban kell tartani a fűtőberendezéstől.

Ne használjon, és ne tároljon robbanékony vagy lobbanékony anyagokat (pl. benzint, papírt, festékeket) az eszköz felállítási helyén.

A fűtőberendezés felállítási helyét úgy válassza meg, hogy véletlen megérintése elkerülhető legyen.

Tartsa tisztán a fűtőberendezést.

Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Sose merítse ezeket tisztítás vagy üzem közben vízbe vagy egyéb folyadékokba, hogy elkerülje az áramütést.

So se tartsa az eszközt folyó víz alá.

Kapcsolja ki az eszközt, válassza le az áramellátásról a villásdugó kihúzásával, és hagyja az eszközt lehűlni, mielőtt rászzerelési-, átszerelési-, tisztítási- vagy karbantartási munkákat végezne, az eszközt tárolná vagy szállítaná.

⚠ **Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).**

Húzza ki mindig a villásdugót, amikor az eszközt nem használja. Ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból.

⚠ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

⚠ Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbító kábeleket, valamint a csatlakozó dugót hibásodás elhasználódás szempontjából, szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

- A készülék használata során minden esetben betartandók a vonatkozó helyi építésügyi és tűzvédelmi előírások, a megfelelő áramvédelem és villamosság

előírások.

- Ügyeljen a tűzveszélyes anyagtól való biztonságos távolság betartására.
- Minden esetben biztosítani kell a megfelelő mértékű, szabad levegőáramlást.
- Soha ne dugjon a készülékbe semmilyen idegen tárgyat.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A fűtőberendezés túlhevülésének elkerülése érdekében a fűtőberendezést nem szabad letakarni.
- A készülék biztonsági elemeinek áthidalása, blokkolása szigorúan tilos.
- Üzem közben a készülék soha nem lehet közvetlenül a fali csatlakozóalj alatt.
- Nem telepíthető fix elektromos vezetékekre.
- A fűtőkészüléket minden esetben teljesen letekert elektromos vezetékekkel használja.
- **Soha ne merítse a készüléket vízbe – életveszély!**
- Soha ne használja a készüléket nedves környezetben vagy vízesblokkban (fürdőszoba, zuhany, medence stb.). Zuhanyozó, kádban ülő vizes személy számára tilos és életveszélyes a vezérlőelemek megérintése.
- **Soha ne kezelje a készüléket, illetve ne érjen a készülékhez nedves kézzel.**
- **A készüléket úgy helyezze el, hogy a fali csatlakozódugó hozzáférhető legyen.**

- Tilos a készüléket közvetlen vízszugárnak kitenni (pl. nagynyomású tisztítókészülékek stb.) A készülékbe nem kerülhet víz.
- Ne helyezze és ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes helyen.
- Tilos a készüléket olajjal, kénnel és sóval terhelt környezetben telepíteni.
- Ne állítsa fel a készüléket tűzveszélyes helyiségekben (pl. fűskamrában)
- Ne használja a készüléket az állattenyésztésben vagy állati eredetű anyagok feldolgozására szakosodott üzemekben.
- Tartsa be a biztonságos távolságot a falaktól és más objektumoktól.
- A védőrács forró - ügyeljen a személyek, gyermekek és állatok biztonságos távolságára. Ne állítson a készülék elé semmilyen tűzveszélyes vagy olvadásveszélyes tárgyakat.
- Soha ne állítsa a készüléket hosszú szálú szőnyegre.
- Ezt a fűtőkészüléket ne használjuk programkapcsolóval, időkapcsolóval, külön távkapcsolóval vagy valamilyen egyéb berendezéssel, amely a fűtőkészüléket automatikusan bekapcsolja, mivel tűzveszély áll fenn, ha a fűtőkészüléket letakarják, vagy helytelenül állítják fel.

⚠ Ügyeljen arra, hogy idegen személyek, gyermekek, állatok és gyúlékony tárgyak legalább 2 méterre legyenek a készülék elülső oldalától, és kb. 60 cm-re a készülékház többi oldalától.



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Rendeltetés szerinti használat

Az elektromos fűtőkészülékek alkalmazási területe az építőipar, a hajóipar, a mezőgazdaság, az autószerelvizek, a gasztronómiai üzemek, szerelőhelyek és minden más olyan helyszín, ahol a gázzal vagy olajjal működő fűtőkészülékek használata tilos.

A készülék használata csak akkor áll a földön, és teljesen összeszerelve. Működési instabil felületre nem megengedett.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős. Az eszköz nem használható ruhák szárítására, és nem szerelhető padok alá vagy padlóemelyedésekre.

Kereskedelmi felhasználás esetén ezt a fűtőberendezést az első üzembe helyezés előtt szakértőnek kell ellenőriznie. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell elvégeztetnie (a BetrSichV 14/15. §-ok (munkavédelmi rendelet) szerint).

A készülék leírása

1. Markolat
2. Védőrács
3. Kapcsoló Teljesítményszabályozó
4. Termosztát szabályozó
5. Reset nyílás

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesülték száma
4. A sebesülések típusa

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A terméket 16 éven aluli személyek nem használhatják. A terméket 8 évnél idősebb gyermekek, vagy korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező, illetve tapasztalatokkal és megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek kizárólag hozzáférő felnőtt személy felügyelete mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó és a velejáró kockázatokat ismertető oktatáson való részvételt követően használhatják. A termék nem játékszer. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Szimbólumok



Figyelmeztetés/vigyázz!!



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!!



A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.



Védje nedvesség ellen
A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani



Tilos eltakarni!



Védje nedvesség ellen



Tilos benyúlni!



Tartsa biztonságos távolságban az elektromos készüléktől a gyermekeket és egyéb személyeket.



Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.



Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot! (min. 2m)



A gép 5-10 perc elteltével éri el a maximális fűtési teljesítményét.



Vigyázz - forró felület!



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Üzemeltetés

A biztonsági utasítások elolvasását és megértését követően helyezze üzembe a készüléket.

A hőmérséklet optimális eloszlása érdekében állítsa a fűtőkészüléket lehetőség szerint a helyiség közepére, vagy legalább 2 méterre a faltól. Ez által javul a levegő körforgása, és a helyiség jobban felmelegedik. Tartson minden ajtót és ablakot zárva.

1. Csatlakoztassa megfelelő csatlakozóaljzhoz a tápkábelt. Ügyeljen az elektromos hálózat megfelelő áramvédelmére.
2. A teljesítményszabályozó segítségével állítsa be a kívánt teljesítményt.
3. Ha ki szeretné kapcsolni a készüléket, állítsa a

3-5 min. teljesítményszabályozót „ventillátor” állásba. Ezt követően a készüléket kikapcsolhatja, vagy kihúzhatja a csatlakozójából.

A termosztátot állítsa be az átlagos kikapcsolási hőmérsékletre. A ventillátort állítsa be a teljes fűti teljesítményre és addig hagyja fűteni, míg a termosztát ki nem kapcsolódik. A ventillátort kapcsolja ki és mérje meg a szobahőmérsékletet. Az esetben, ha a szobahőmérséklet túlságosan alacsony, a termosztát regulátorát fordítsa tovább, jobbra, s a ventillátort újra kapcsolja be. Az esetben, ha a szobahőmérséklet túlságosan magas, fordítsa a termosztát regulátorát tovább, balra, hagyja kihűlni a helyiséget, majd a ventillátort újra kapcsolja be. Ezeket a lépéseket addig ismétlje, míg nem éri el a kívánt kikapcsolási hőmérsékletet.

Első üzembe helyezéskor bizonyos körülmények teljesülése esetén kellemetlen szag érezhet, amely azonban teljesen ártalmatlan, és a folytatódó üzem során idővel teljesen megszűnik.

Karbantartás

⚠ A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozó dugaszt a konektorból

FIGYELMEZTETÉS A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból

eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Kiselejtezés:

A megsemmisítésre vonatkozó figyelmeztetésekre a készüléken, illetve annak csomagolásán található ábrák utalnak.



A hulladékelemeket és az elektromos berendezések hulladékát nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket és a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket külön kell gyűjteni és ártalmatlanítani. A használt elemeket, akkumulátorokat és lámpákat a megsemmisítés előtt távolítsa el a készülékekből. Érdeklődjön a helyi hatóságoknál vagy a kiskereskedőjénél az újrahasznosító központokról és gyűjtőpontokról. A helyi előírásoktól függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a használt elemeket és elektromos és elektronikus berendezések hulladékát ingyenesen visszavenni. Segítsen csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet azáltal, hogy újrahasznosítja és újrahasznosítja használt elemeit és elektromos és elektronikus berendezéseinek hulladékát. A használt akkumulátorok (különösen a lítium-ion akkumulátorok) és a hulladék elektromos és elektronikus berendezések értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére, ha nem környezetbarát módon ártalmatlanítják őket. Töröljön minden személyes adatot a régi készülékről, mielőtt kidobja azt.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Figyelem, fulladásveszély!A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és lehetőség szerint minél hamarabb semmisítse meg.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Pomembna informacija za stranke

Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.

Dane techniczne

Grzałka elektryczna	GH 15 EV
Grzałka elektryczna	85014
Podłączenie do sieci	400 V 3~, 50 Hz
Moc grzewcza	15 kW
Liczba poziomów ogrzewania	3 + Funkcja wentylatora
Poziomy ogrzewania	5 / 10 / 15 kW
Pobór mocy maks.	15 kW
Znamionowy pobór prądu	22 A
Wydajność ogrzewania pomieszczenia	ca 300 m ³
Roczny współczynnik wykorzystania ogrzewania pomieszczenia η_s	44,7 %
Natężenie przepływu powietrza	1292 m ³ /h
Typ wtyczki sieciowej	CEE 32A
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	140 °C
Typ/klasa ochrony	IPX4 / I
Wymiary dł. x szer. x wys.	405 x 330 x 540 mm
Waga netto/brutto	14,6 / 16,1 kg

Informacje wymagane dla elektrycznych indywidualnych ogrzewaczy pomieszczeń

Specyfikacja	Symbol	Wartość	Jednostka	Typ regulatora mocy grzewczej/regulatora temperatury pomieszczenia (wybierz jedną opcję)	
Moc grzewcza				Jednostopniowa moc grzewcza, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Nominalna moc grzewcza	P_{nom}	15,0	kW	Dwa lub więcej stopni regulacji ręcznej, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Minimalna moc grzewcza (wartość referencyjna)	P_{min}	5,0	kW	Termostat pokojowy z termostatem mechanicznym	tak
Maksymalna ciągła moc grzewcza	$P_{max,c}$	15,0	kW	Elektroniczny termostat pokojowy	nie
				Elektroniczny termostat pokojowy z regulacją pory dnia	nie
				Elektroniczny termostat pokojowy ze regulacją dni tygodnia	nie
				Inne opcje regulacji (możliwe zaznaczenie wielu odpowiedzi)	
Pobór mocy				Termostat pokojowy z funkcją wykrywania obecności	nie
W stanie wyłączenia	P_o	0.00	W	Temperatura w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartych okien	nie
W trybie gotowości	P_{sm}	0.00	W	Opcja zdalnego sterowania	nie
W stanie bezczynności	P_{idle}	0.00	W	Adaptacyjna regulacja rozpoczęcia ogrzewania	nie
W sieciowym trybie gotowości	P_{run}	0.00	W	Limit czasu pracy	nie
Stan gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu			nie	Czujnik kulkowy czarny	nie
Zapotrzebowanie na moc płomienia pilotującego				Funkcja samouczenia się	nie
Ogrzewanie pomieszczeń Roczny współczynnik wykorzystania w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Dokładność regulacji	nie

Ogólne przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami

⚠ OSTRZEŻENIE

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Pojęcie „elektronarzędzie” zastosowane w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) oraz z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Ryzyko resztkowe

⚠ Niebezpieczeństwo urazu!

Szczątkowe zagrożenia elektryczne

Bezpośredni/pośredni kontakt; może spowodować porażenie prądem. Eksploatować tylko w sieciach elektrycznych wyposażonych w wyłącznik różnicowo-prądowy.

Pozostałe zagrożenia termiczne

Poparzenia; Dotknięcie siatki ochronnej lub obudowy urządzenia może spowodować poparzenia. Unikać tych elementów.

Pomimo zgodności ze wszystkimi odpowiednimi przepisami budowlanymi, podczas obsługi maszyny mogą nadal występować zagrożenia.

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy powinno być czyste i odpowiednio oświetlone. Nieporządek oraz niewłaściwe oświetlenie mogą stać się przyczyną wypadku.
- Elektronarzędzie nie wolno stosować w strefach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub istnieje wysokie zapalenie.
- Podczas pracy z użyciem elektronarzędzia należy trzymać dzieci i osoby postronne w bezpiecznej odległości.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przewodu zasilającego elektronarzędzie musi pasować do gniazdka sieciowego. W żadnym wypadku nie można zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnej wtyczki adapterowej razem z uziemionymi elektronarzędziami. Oryginalne

wtyczki i pasujące do nich gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak: rury, instalacje grzewcze, piece lub łodówki. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Chronić narzędzia elektryczne przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno wykorzystywać kabla do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia, wieszania elektronarzędzia lub ciągnięcia w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na wolnej przestrzeni stosować wyłączanie przedłużacze, które są odpowiednie do użytkowania w takich warunkach. Stosowanie się do tych zaleceń zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo ludzi

- Zachować uwagę i stale zdawać sobie sprawę z tego, co się robi. Podchodzić z rozsądkiem do pracy z użyciem elektronarzędzi. Nie wykonywać żadnej pracy w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub działania leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną bardzo poważnych obrażeń.

4) Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- Nie należy przeciążać urządzenia. Podczas pracy stosować elektronarzędzie zgodnie z jego przeznaczeniem. Z narzędziem o odpowiedniej mocy pracuje się łatwiej i bezpiecznie.
- Nie należy nigdy stosować elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem. Narzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stwarza zagrożenie i wymaga naprawy.
- Przed przystąpieniem do nastawienia, wymiany wyposażenia lub przed odłożeniem narzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć akumulator. Wymienione środki ostrożności zapobiegają przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Przechowywać nieużywane elektronarzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na używanie urządzeń osobom, które nie zostały z nimi zapoznane lub nie zaznajomiły się z instrukcją. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli korzystają z nich ludzie nieposiadający odpowiedniej praktyki i przeszkolenia.

- e) Elektronarzędzia należy pielęgnować z najwyższą starannością. Sprawdzić, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się, czy żaden z elementów nie jest pęknięty lub uszkodzony w taki sposób, że dalsza eksploatacja narzędzia staje się niemożliwa. Uszkodzone części należy naprawić lub wymienić przed ponownym zastosowaniem narzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych źle wykonaną konserwacją.
- f) elektronarzędzia, wyposażenie i narzędzia robocze itp. należy stosować zgodnie z instrukcją. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane czynności. Używanie elektronarzędzi do innych celów aniżeli przewidziane może stwarzać sytuacje zagrożenia.

5) Serwis

- a) Wszelkie naprawy elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanym fachowcom. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób można zapewnić bezpieczną pracę urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa dot.

nagrzewnicy elektrycznej

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem bądź zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego używania urządzenia i rozumiały wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Prace związane z czyszczeniem i konserwacją realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumiały związane z tym zagrożenia, pod warunkiem, że urządzenie zostanie ustawione lub zainstalowane w normalnej pozycji użytkowania.

Dzieciom w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić urządzenia ani przeprowadzać konserwacji.

Przeostroga – Niektóre części produktu mogą się bardzo rozgrzać i spowodować poparzenia.

Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu znajdują się dzieci i osoby wymagające opieki.

UWAGA! Aby uniknąć ryzyka niezamierzonego zresetowania ogranicznika temperatury bezpieczeństwa, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak zegar sterujący, ani podłączone do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez urządzenie.

Uwaga! Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela bądź osobę o takich samych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożen.

Materiały łatwopalne powinny znajdować się co najmniej 1 m od grzejnika.

Nie należy używać ani przechowywać materiałów wybuchowych lub łatwopalnych (takich jak benzyna, papier, farby) w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest produkt.

Miejsce instalacji grzejnika należy wybrać w taki sposób, aby uniknąć przypadkowego kontaktu z nim.

Utrzymywać grzejnik w czystości.

Chronić części elektryczne przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych cieczach podczas czyszczenia lub eksploatacji, aby uniknąć porażenia prądem.

Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.

Wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki i pozwolić mu ostygnąć przed przystąpieniem do montażu, przezbierania, czyszczenia, konserwacji, transportu lub odstawieniem urządzenia w celu przechowania.

⚠ Eksplotacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA).

Zawsze odłączać przewód zasilający, gdy grzejnik nie jest używany. Nie ciągnąć za kabel.

⚠ Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia, a także to, czy części ruchome poruszają się bez oporu.

⚠ Stanowczo zabrania się demontażu, zmiany urządzeń ochronnych znajdujących się na maszynie lub korzystania niezgodnie z przeznaczeniem oraz montowania urządzeń ochronnych innych producentów.

⚠ Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające. Wymieniać części zużyte i uszkodzone.

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, kabel połączeniowy, przedłużacz i wtyczkę pod kątem uszkodzeń i starzenia. Zlecić naprawę uszkodzonych części specjalście.

- Korzystając z urządzenia, należy zawsze przestrzegać odpowiednich lokalnych przepisów budowlanych i przeciwpożarowych, odpowiednich zabezpieczeń elektrycznych oraz przepisów branżowego zakładu ubezpieczeń.
- Upewnić się, że istnieje bezpieczna odległość od łatwopalnych przedmiotów.
- Zawsze należy zagwarantować swobodny wlot i wylot powietrza.
- Nigdy nie wkładać obcych przedmiotów do urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć przegrzania grzejnika, nie może

on być przykryty.

- Urządzenia bezpieczeństwa nie mogą być mostkowane ani blokowane.
- Urządzenia nie wolno używać bezpośrednio pod gniazdem wtykowym ściennym.
- Nie nadaje się do instalacji z użyciem stałych kabli elektrycznych.
- Używać grzejnika wyłącznie z całkowicie rozwiniętym przewodem zasilającym.
- **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie – zagrożenie dla życia!**
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu wilgotnych pomieszczeń lub łazienek (wanna, prysznic, basen itp.). Elementy obsługowe nie mogą być dotykane przez osobę przebywającą pod prysznicem, trzymającą pojemnik wypełniony płynem lub znajdującą się w wannie.
- **Nigdy nie obsługiwać / nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.**
- **Ustawić urządzenie tak, aby wtyczka była zawsze dostępna.**
- Nie wystawiać urządzenia na oddziaływanie bezpośredniego strumienia wody (np. myjki wysokociśnieniowej itp.). Nigdy nie dopuścić do przedostania się wody do urządzenia.
- Nie umieszczać ani nie eksploatować urządzenia w obszarach, w których istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Urządzenia nie wolno ustawiać w atmosferze zawierającej oleje, siarkę i sól.
- Nie instalować w obszarach zagrożonych pożarem (np. wiaty drewniane).
- Nie używać urządzenia do chowu lub hodowli zwierząt.
- Zachować wystarczającą odległość od ścian i innych przedmiotów.
- Siatka ochronna nagrzewa się – Trzymać osoby, w tym dzie-

ci, i zwierzęta w bezpiecznej odległości. Nie stawiać żadnych łatwopalnych ani topliwych przedmiotów przed urządzeniem.

- Nigdy nie stawiać urządzenia na dywanach z długim włosiem.
- Nie należy używać tego grzejnika z programatorem, regulatorem czasowym, oddzielnym systemem teletechnicznym lub jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli grzejnik zostanie zakryty lub nieprawidłowo ustawiony.

⚠ Zachować bezpieczną odległość wynoszącą min. 2 m osób, w tym dzieci, zwierząt i przedmiotów łatwopalnych od frontu obudowy i około 60 cm od wszystkich innych powierzchni obudowy.



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

W razie wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Grzejniki elektryczne są stosowane w budownictwie, przemyśle stoczniowym, rolnictwie, warsztatach samochodowych, gastronomii, przy pracach montażowych i wszędzie tam, gdzie grzejniki olejowe i gazowe są niepożądane lub niedozwolone.

Urządzenie może być używane wyłącznie osadzone na podłożu i w pełni zmontowane. Eksploatacja na niestabilnej powierzchni jest niedozwolona.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. Przy uwzględnieniu danych technicznych i instrukcji bezpieczeństwa. W przypadku nieprzestrzegania postanowień wynika-

jących z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz postanowień zawartych w niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

Urządzenie nie jest przeznaczone do suszenia ubrań ani do instalacji pod ławkami lub w szybach podłogowych.

W przypadku zastosowań komercyjnych, przed pierwszym uruchomieniem nagrzewnica podlega kontroli przez eksperta. Kontrola ta musi być zorganizowana przez użytkownika (zgodnie z BetrSichV §§ 14/15 (Rozporządzenie w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy)).

Opis urządzenia

1. Uchwyt
2. Siatka ochronna
3. Przełącznik regulatora mocy
4. Regulator termostatu
5. Otwór resetowania

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. Na wypadek ewentualnego wypadku, zgodnie z normą DIN 13164, w miejscu pracy pod ręką zawsze powinna znajdować się apteczka. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń

Wymagania stawiane użytkownikowi

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.

Kwalifikacje: Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

Minimalny wiek: Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby od 16. roku życia. Jeśli produkt ma być używany przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze lub przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi,

sensorycznymi lub psychicznymi, z brakiącym doświadczeniem i wiedzą, jeśli znajdują się pod nadzorem bądź zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego używania maszyny, i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Szkolenie: Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie. Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Symbole

	Ostrzeżenie/Uwaga!
	Przeczytać instrukcję obsługi!
	Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.
	Chronić przed wilgocią Nie narażać maszyny na oddziaływanie deszczu.
	Zakaz ciągnięcia/transportowania za kabel
	Zakaz zasłaniania!
	Chronić przed wilgocią
	Chronić przed mrozem
	Dzieci i inne osoby powinny znajdować się w bezpiecznej odległości podczas pracy z elektronarzędziem.
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Osoby przebywające w pobliżu maszyny powinny zachować bezpieczny od niej odstęp (przynajmniej 2 m)
	Urządzenie osiąga pełną moc grzewczą po 5-10 minutach.

	Ostrzeżenie: gorące powierzchnie!
	Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.
	Chronić przed wilgocią
	Orientacja paczki u góry

Eksplotacja

Po przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji bezpieczeństwa można uruchomić urządzenie.

Aby uzyskać optymalną dystrybucję ciepła, umieścić nagrzewnicę elektryczną na środku pomieszczenia lub co najmniej 2 m od ściany. Dzięki temu powietrze lepiej cyrkuluje, a pomieszczenie nagrzewa się szybciej. Wszystkie okna i drzwi powinny być zamknięte.

1. Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Zwrócić uwagę na odpowiednie zabezpieczenie sieci elektrycznej.
2. Za pomocą regulatora poziomu mocy ustawić się żądaną moc.
3. Aby wyłączyć nagrzewnicę elektryczną, ustawić regulator poziomów mocy na 3-5 min. na pozycję wentylatora. Następnie urządzenie można wyłączyć lub odłączyć.

Ustawić termostat na średnią temperaturę wyłączania. Ustawić nagrzewnicę elektryczną na pełną moc grzewczą i pozwolić jej się nagrzewać, aż termostat się wyłączy. Wyłączyć nagrzewnicę i zmierzyć temperaturę pomieszczenia. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska, obrócić pokrętkę termostatu w prawo i ponownie włączyć nagrzewnicę. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka, obrócić termostat bardziej w lewo, pozwolić, aby pomieszczenie się przeschłodziło i włączyć ponownie nagrzewnicę. Powtarzać te procedury, aż do osiągnięcia żądanej temperatury wyłączenia.

Podczas pierwszego uruchomienia może wystąpić nieprzyjemny zapach, ale jest on absolutnie nieszkodliwy i w trakcie dalszej eksploatacji zanika całkowicie.

Konserwacja

⚠ Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.

OSTRZEŻENIE Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać wyłącznie pracownikom posiadającym odpowiednie kwalifikacje.

Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne.

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i montażu oraz zwykłego zużycia części.

Utylizacja

Wskazówek dotyczące utylizacji wynikają z piktogramów zamieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu.



Zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać i utylizować oddzielnie. Zużyte baterie, akumulatory i lampy należy wyjąć z urządzeń przed ich wyrzuceniem. Należy zapytać lokalne władze lub sprzedawcę o centra recyklingu i punkty zbiórki. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pomóż zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte baterie (zwłaszcza litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed wyrzuceniem starego urządzenia należy usunąć z niego wszelkie dane osobowe.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami transportowymi. Materiały opakowania są z reguły dobierane z uwzględnieniem tolerancji przez środowisko naturalne i techniki utylizacji. Dlatego też nadają się do recyklingu. Wprowadzenie opakowania z powrotem do obiegu materiału oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Elementy opakowania (np. folie, Styropor®) mogą być szkodliwe dla dzieci.

Istnieje zagrożenie uduszeniem! Należy przechowywać elementy opakowania poza zasięgiem dzieci i usuwać je możliwie jak najszybciej.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stale mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

Numer seryjny

Numer artykułu

Rok produkcji

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Datos técnicos

Calentador eléctrico	GH 15 EV
Nº de artículo	85014
Conexión a la red	400 V 3~, 50 Hz
Potencia calorífica	15 kW
Número de niveles de calefacción	3 + Función ventilador
Niveles de calefacción	5 / 10 / 15 kW
Consumo de potencia máx.	15 kW
Consumo de corriente nominal	22 A
Potencia de calefacción	ca 300 m³
Factor de utilización anual de la calefacción η_s	44,7 %
Caudal de aire	1292 m³/h
Tipo de enchufe	CEE 32A
Protección contra sobrecalentamiento	140 °C
Tipo/clase de protección	IPX4 / I
Dimensiones L x A x A	405 x 330 x 540 mm
Peso neto/bruto	14,6 / 16,1 kg

Información necesaria para los calefactores eléctricos individuales

Especificación	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de regulador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)	
Potencia calorífica				Potencia calorífica de una etapa, sin control de la temperatura ambiente	no
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	15,0	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	no
Potencia calorífica mínima (valor de referencia)	P_{min}	5,0	kW	Regulador de temperatura ambiente con termostato mecánico	sí
Máxima potencia calorífica continua	$P_{max,c}$	15,0	kW	Regulador electrónico de temperatura ambiente	no
				Regulador electrónico de temperatura ambiente con regulación horaria	no
				Regulador electrónico de temperatura ambiente con regulación semanal	no
				Otras opciones de regulación (opción de respuesta múltiple)	
Consumo de energía				Regulación de temperatura ambiente con detección de presencia	no
En modo desactivado	P_o	0.00	W	Temperatura ambiente con detección de ventana abierta	no
En modo de espera	P_{sm}	0.00	W	Opción de control remoto	no
En modo reposo	P_{idle}	0.00	W	Control adaptativo del inicio de la calefacción	no
En modo de espera conectado	P_{nom}	0.00	W	Límite de tiempo de funcionamiento	no
Modo de espera con visualización de información o estado			no	Sensor de bola negra	no
Potencia necesaria de la llama piloto				Función de autoaprendizaje	no
Factor de utilización anual de la calefacción en modo activo	$\eta_{s,an}$	85.0	%	Precisión del control	no

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠️ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones generales puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las instrucciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas con alimentación de suministro eléctrico (con cable de red) y a herramientas eléctricas de funcionamiento por batería (sin cable de red).

Riesgos residuales

⚠️ ¡Peligro de lesiones!

Peligros eléctricos residuales

El contacto eléctrico directo/indirecto puede provocar una descarga eléctrica. Utilizar únicamente en redes con interruptor diferencial.

Peligros térmicos residuales

Quemaduras: tocar la rejilla protectora o la carcasa del dispositivo puede provocar quemaduras. Evite estos componentes.

A pesar del cumplimiento de todas las normas de construcción pertinentes, es posible que se produzcan peligros durante el funcionamiento del dispositivo.

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o no iluminadas pueden ser causa de accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo que contenga líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) **Mantenga a los niños o a cualquier otra persona alejada de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento.**

2) Seguridad eléctrica

- a) El conector de la herramienta eléctrica debe encajar en el enchufe. El enchufe no debe modificarse en modo alguno. No utilice ningún

adaptador de enchufe junto con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, calefactores, hornos y frigoríficos.** El riesgo de descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto a tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas protegidas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable para mover la herramienta eléctrica, colgarla y no tire de él para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles del dispositivo.** Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que sean apropiados para exteriores.** El uso de un cable alargador apto para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando trabaje con la herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo los efectos de las drogas, el alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice la herramienta eléctrica apropiada para su trabajo.** Con la herramienta adecuada trabajará mejor y de manera más segura en el rango de potencia indicado.
- b) **No utilice una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta que ya no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o extraiga la batería antes de realizar ajustes en el dispositivo, de cambiar algún accesorio o de guardar el dispositivo.** Esta medida de prevención evita el encendido inintencionado de la herramienta eléctrica.
- d) **Cuando no la utilice, conserve la herramienta fuera del alcance de los niños. No deje utilizar el dispositivo a personas que no están familiarizadas con el mismo o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- e) Trate las herramientas eléctricas con sumo cuidado. Controle que las piezas móviles funcionan correctamente y que no se atascan, que no haya piezas rotas o dañadas, de modo que el funcionamiento de la herramienta eléctrica pueda verse afectado. Repare las piezas dañadas antes de utilizar el dispositivo. Muchos accidentes tienen su origen en un mantenimiento insuficiente de las herramientas eléctricas.
- f) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas intercambiables, etc. de acuerdo a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y las actividades que deban llevarse a cabo. El uso de herramientas eléctricas para un uso distinto a su uso previsto puede resultar en situaciones peligrosas.

5) Servicio

- a) Permita únicamente a especialistas cualificados la reparación de su herramienta eléctrica y utilice únicamente repuestos originales. De este modo se garantiza que la seguridad del dispositivo permanezca inalterada.

Instrucciones seguridad para los calefactores eléctricos

Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros asociados al uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario sin supervisión.

Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados, a menos que se les vigile constantemente.

Los niños a partir de 3 años y menores de 8 solo podrán encender y apagar el dispositivo si son supervisados o si han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos asociados a su uso, siempre que el dispositivo se coloque o instale en su posición de funcionamiento normal.

Los niños a partir de 3 años y me-

nores de 8 no deben enchufar el dispositivo en una toma de corriente, ajustarlo, limpiarlo y/o realizar el mantenimiento que corresponde al usuario.

Precaución: algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras.

Se debe tener especial cuidado cuando haya presentes niños y personas vulnerables.

¡PRECAUCIÓN! Para evitar el riesgo de restablecimiento accidental del limitador de la temperatura de protección, el dispositivo no debe recibir corriente eléctrica a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que se conecte/desconecte periódicamente a través de otro dispositivo.

¡Atención! Si el cable de conexión de este dispositivo resultara dañado, deberá sustituirse por parte del fabricante, de su servicio de atención al cliente o de una persona de cualificación similar para evitar cualquier peligro.

Los materiales inflamables deben mantenerse a una distancia mínima de 1 m del calefactor.

No utilice ni almacene materiales explosivos o inflamables (por ejemplo, gasolina, papel, pintura) en la sala de instalación del producto.

Seleccione el lugar de instalación del calefactor para evitar el contacto accidental.

Mantenga limpio el calefactor.

Proteja las partes eléctricas de la humedad. Nunca los sumerja en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento para evitar descargas eléctricas.

Nunca mantenga el dispositivo bajo el agua corriente.

Apague el dispositivo, desconéctelo de la red eléctrica desenchufándolo y deje que se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de montaje, conversión, limpieza o mantenimiento, así como de almacenar o transportar el dispositivo.

⚠ El funcionamiento solo está permitido con un interruptor diferencial (corriente de fuga máx. del ID 30 mA).

Desconecte siempre el enchufe de la red cuando el calefactor no esté en uso. No tire del cable para desenchufarlo.

⚠ Antes de la puesta en marcha, compruebe la firmeza de todas las uniones roscadas y enchufes, así como los dispositivos de seguridad, y si todas las piezas móviles pueden moverse fácilmente.

⚠ Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección del dispositivo o instalar otros dispositivos de protección.

⚠ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Compruebe que el dispositivo, el cable de conexión, el cable alargador y el enchufe no estén dañados ni envejecidos antes de cada uso. Las piezas dañadas solo deben ser reparadas por un especialista.

- Al utilizar el dispositivo, se deben respetar siempre las normas locales de protección de edificios y contra incendios, los fusibles eléctricos correspondientes, así como las normas de la asociación profesional.
- Asegúrese de estar a una distancia segura de objetos inflamables.
- Siempre se debe garantizar una entrada y una salida de aire despejadas.
- Nunca inserte objetos extraños en el dispositivo.
- ¡ADVERTENCIA! Para evitar que el calefactor se sobrecaliente, no lo cubra.

- Los dispositivos de seguridad no deben estar puenteados ni bloqueados.
- El dispositivo no debe funcionar directamente debajo de una toma de corriente de pared.
- No apto para la instalación en cables eléctricos fijos.
- Utilice el calefactor únicamente con el cable de red completamente desenrollado.
- **No sumerja nunca el dispositivo en agua, ¡peligro de muerte!**
- Nunca instale el dispositivo cerca de estancias húmedas o mojadas (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren bajo la ducha, en un recipiente lleno de líquido o en una bañera no deben tocar los elementos de mando.
- **Nunca utilice o toque el dispositivo con las manos mojadas.**
- **Instale el dispositivo de forma que el enchufe de red esté siempre accesible.**
- El dispositivo no debe estar expuesto a chorros de agua directos (p. ej., limpiadores a alta presión, etc.). No permita nunca que penetre agua en el dispositivo.
- No instale ni utilice la unidad en áreas donde exista riesgo de incendio o explosión.
- Los dispositivos no deben instalarse en una atmósfera que contenga aceite, azufre o sal.
- No lo instale en estancias donde exista riesgo de incendio (p. ej., en cobertizos de madera).
- No utilice el dispositivo para la ganadería.
- Mantenga suficiente distancia respecto a las paredes y otros objetos.
- La rejilla protectora se calienta. Asegúrese de que las personas, los niños y los animales se mantengan a una distancia segura. No coloque ningún objeto

inflamable o fusible delante del dispositivo.

- No coloque nunca el dispositivo sobre alfombras de pelo largo.
- No utilice este calefactor con un interruptor programable, un temporizador, un sistema de telecontrol por separado o cualquier otro dispositivo que encienda automáticamente el calefactor, ya que existe el riesgo de incendio si el calefactor está cubierto o mal instalado.

⚠ Mantenga una distancia de seguridad de al menos 2 m respecto a personas, niños, animales y objetos combustibles en la parte frontal de la carcasa y de unos 60 cm respecto a todas las demás superficies de la carcasa.



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Uso previsto

Los calefactores eléctricos se utilizan en la industria de la construcción, la construcción naval, la agricultura, los talleres de automóviles, la gastronomía, durante el montaje y allá donde el uso de calefactores por aceite o gas no sea apropiado o no esté permitido.

El dispositivo solo se puede utilizar en el suelo y completamente montado. No está permitido el funcionamiento en una superficie inestable.

Este dispositivo solo debe utilizarse para el uso previsto descrito. Teniendo en cuenta los datos técnicos y las instrucciones de seguridad, el fabricante no se hace responsable de los daños derivados de la inobservancia de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de las presentes instrucciones de uso.

El dispositivo no está previsto para el secado de ropa ni para su instalación debajo de bancos o en el suelo.

Para uso comercial, este calentador debe ser inspeccionado por un experto antes de la primera puesta en servicio. Esta inspección debe ser organizada por el operador (de acuerdo con BetrSichV §§ 14/15 (Ordenanza sobre Seguridad Industrial y Salud)).

Descripción del dispositivo

1. Asa de transporte
2. Rejilla protectora
3. Interruptor Regulador de potencia
4. Regulador del termostato
5. Abertura de restablecimiento

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. En caso de accidente, siempre se debe disponer de un botiquín de primeros auxilios según DIN 13164 en el lugar de trabajo. Cualquier material retirado del botiquín de primeros auxilios debe ser repuesto inmediatamente. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de afectados
4. Tipo de lesiones

Requisitos del operario

Antes de utilizar el dispositivo, el usuario debe haber leído y comprendido atentamente el manual de instrucciones.

Cualificaciones: aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

Edad mínima: el producto está destinado a ser utilizado por personas a partir de los 16 años de edad. Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros asociados al uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario sin supervisión.

Capacitación: El uso del dispositivo solo requiere una

instrucción adecuada por parte de una persona competente o el manual de instrucciones. No es necesaria una capacitación especial.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

Símbolos

	¡Advertencia/Precaución!
	¡Lea el manual de instrucciones!
	Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.
	Proteger de la humedad No exponer la máquina a la lluvia.
	Prohibido tirar/transportar tirando del cable
	¡Prohibido cubrir el dispositivo!
	Proteger de la humedad
	Proteger de las heladas
	Mantenga a los niños o a cualquier otra persona alejada de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento.
	Advertencia de tensión eléctrica peligrosa
	Mantenga a las personas cercanas a una distancia segura del dispositivo (como mínimo, 2 m)
	El dispositivo alcanza su potencia máxima después de 5-10 minutos.
	¡Atención superficie caliente!
	Los dispositivos eléctricos o electrónicos dañados y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.
	Proteger de la humedad



Orientar el paquete hacia arriba

Funcionamiento

Puede poner el dispositivo en funcionamiento después de haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad.

Para lograr una distribución óptima del calor, coloque el calefactor eléctrico en el centro de la estancia o, como mínimo, a 2 m de la pared. Esto mejorará la circulación del aire y calentará la estancia más rápidamente. Todas las ventanas y puertas deben permanecer cerradas.

1. Enchufe el cable de red en una toma de corriente adecuada. Asegúrese de que la fuente de alimentación esté bien conectada.
2. Utilice el controlador de nivel de potencia para ajustar la potencia deseada.
3. Para apagar el calefactor eléctrico, coloque el controlador de nivel de potencia en la posición del ventilador durante 3-5 minutos. A continuación, el dispositivo se puede apagar o desconectar.

Ajuste el termostato a una temperatura media de desconexión. Ponga el calefactor eléctrico a plena potencia de calefacción y déjelo calentar hasta que el termostato se apague. Apague el calefactor eléctrico y mida la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es demasiado baja, gire el controlador del termostato más hacia la derecha y vuelva a encender el calefactor. Si la temperatura ambiente es demasiado alta, gire el termostato más hacia la izquierda, deje que la habitación se enfríe y vuelva a encender el calefactor. Repita estos procedimientos hasta que haya alcanzado la temperatura de desconexión deseada.

Durante la primera puesta en funcionamiento del calefactor puede aparecer un olor desagradable que, sin embargo, es absolutamente inofensivo y desaparece por completo al aumentar el tiempo de funcionamiento.

Mantenimiento

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.

ADVERTENCIA El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente.

Las reparaciones y los trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales.

Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede ser un recurso satisfactorio. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

No limpie la máquina ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende solo a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. La inobservancia de las instrucciones de uso y montaje y el desgaste normal también están excluidos de la garantía.

Eliminación

Las instrucciones de eliminación pueden consultarse en los pictogramas del dispositivo o del embalaje.



Las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse y eliminarse por separado. Retire las pilas usadas, los acumuladores y las lámparas de los aparatos antes de deshacerse de ellos. Pregunte a las autoridades locales o a su distribuidor sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de la normativa local, los minoristas pueden estar obligados a recoger gratuitamente las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Ayude a reducir la demanda de materias primas reutilizando y reciclando sus pilas usadas y residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Las pilas usadas (especialmente las de iones de litio) y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos y reciclables que pueden tener un impacto negativo en el medio ambiente y en tu salud si no se eliminan de forma respetuosa con el medio ambiente. Borra todos los datos personales de tu antiguo dispositivo antes de deshacerte de él.

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios compatibles con el medioambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las distintas partes del embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

¡Existe peligro de asfixia! Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

Número de serie

Número de artículo

Año de construcción

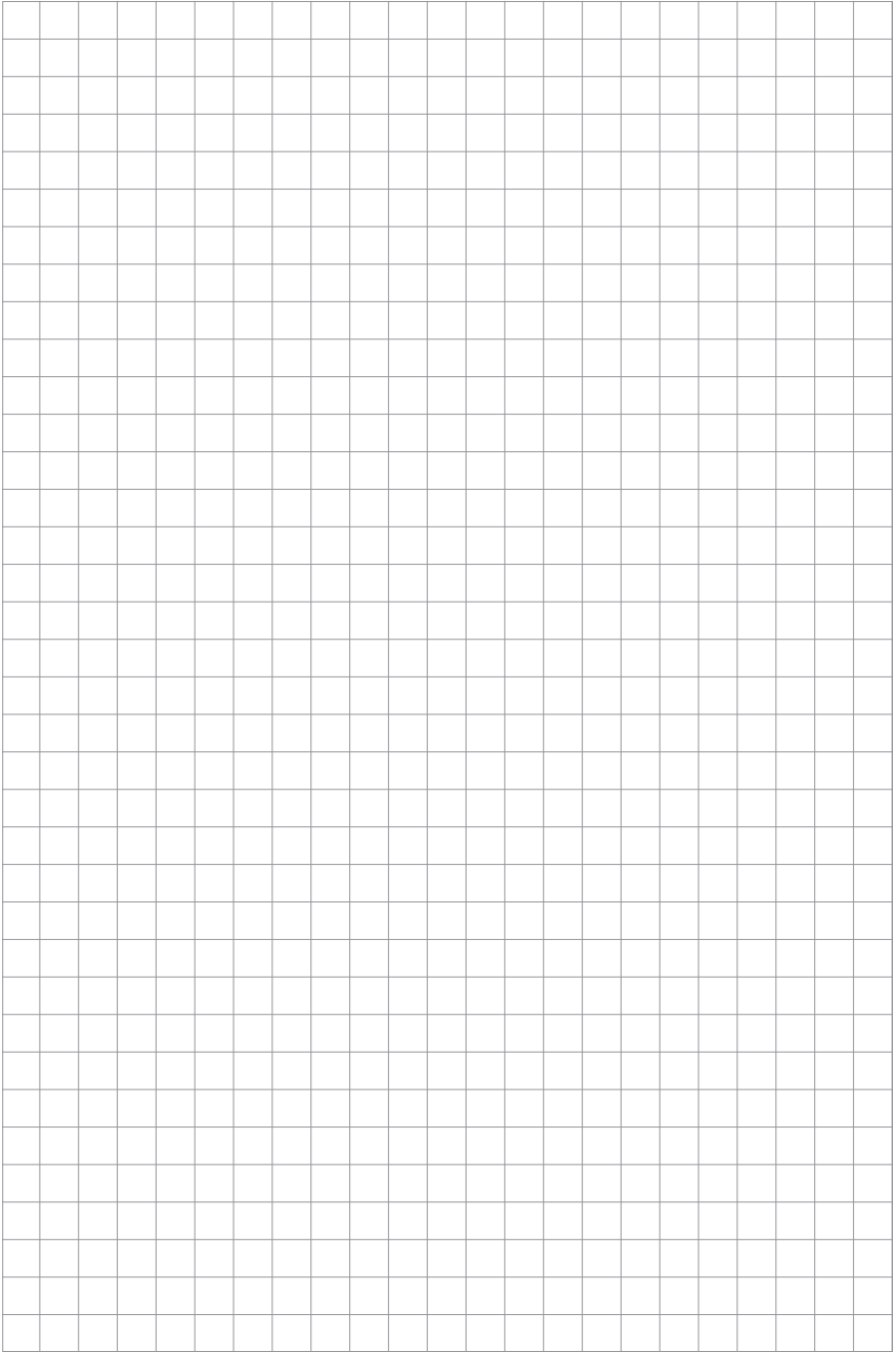
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

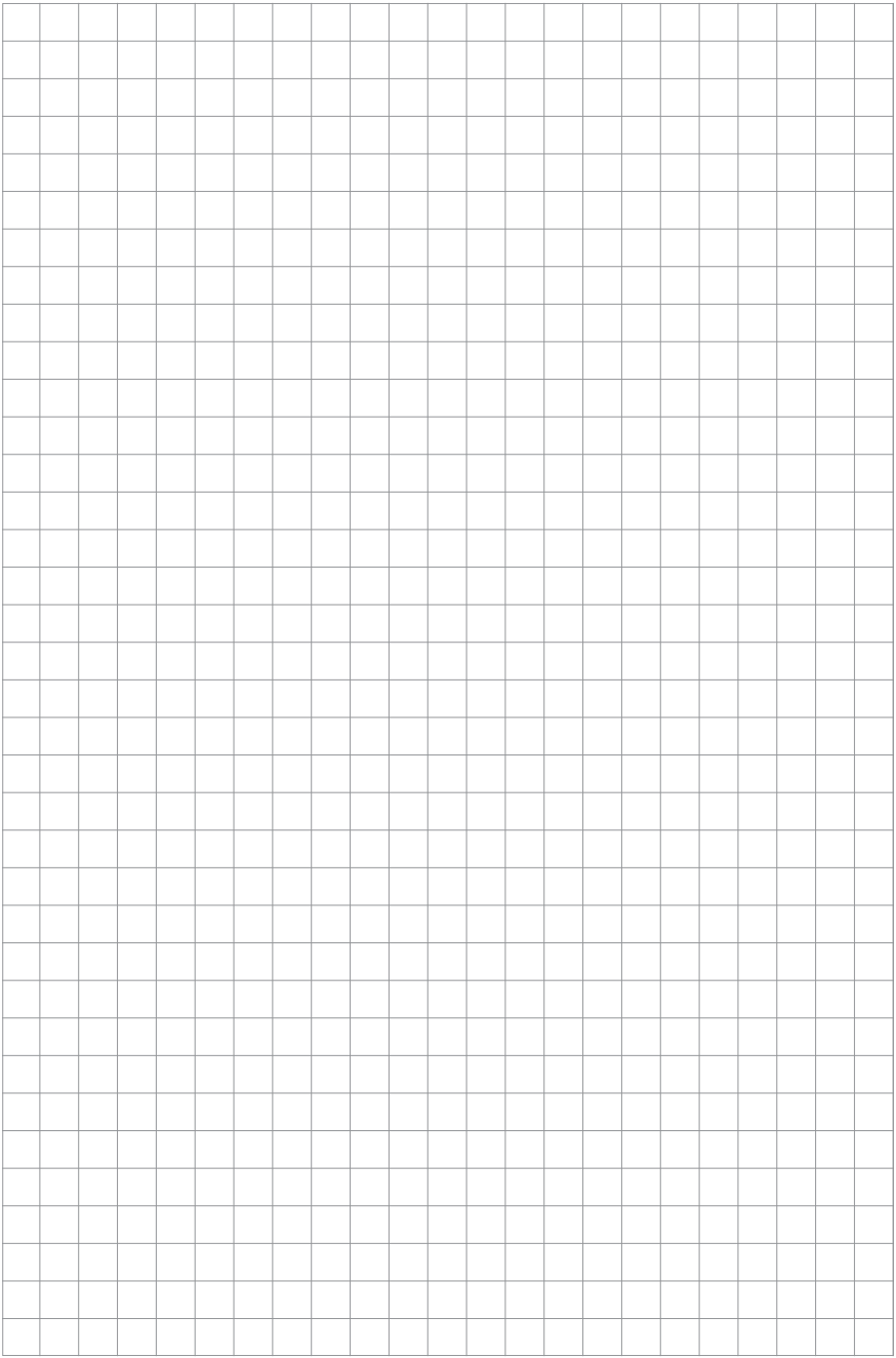
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

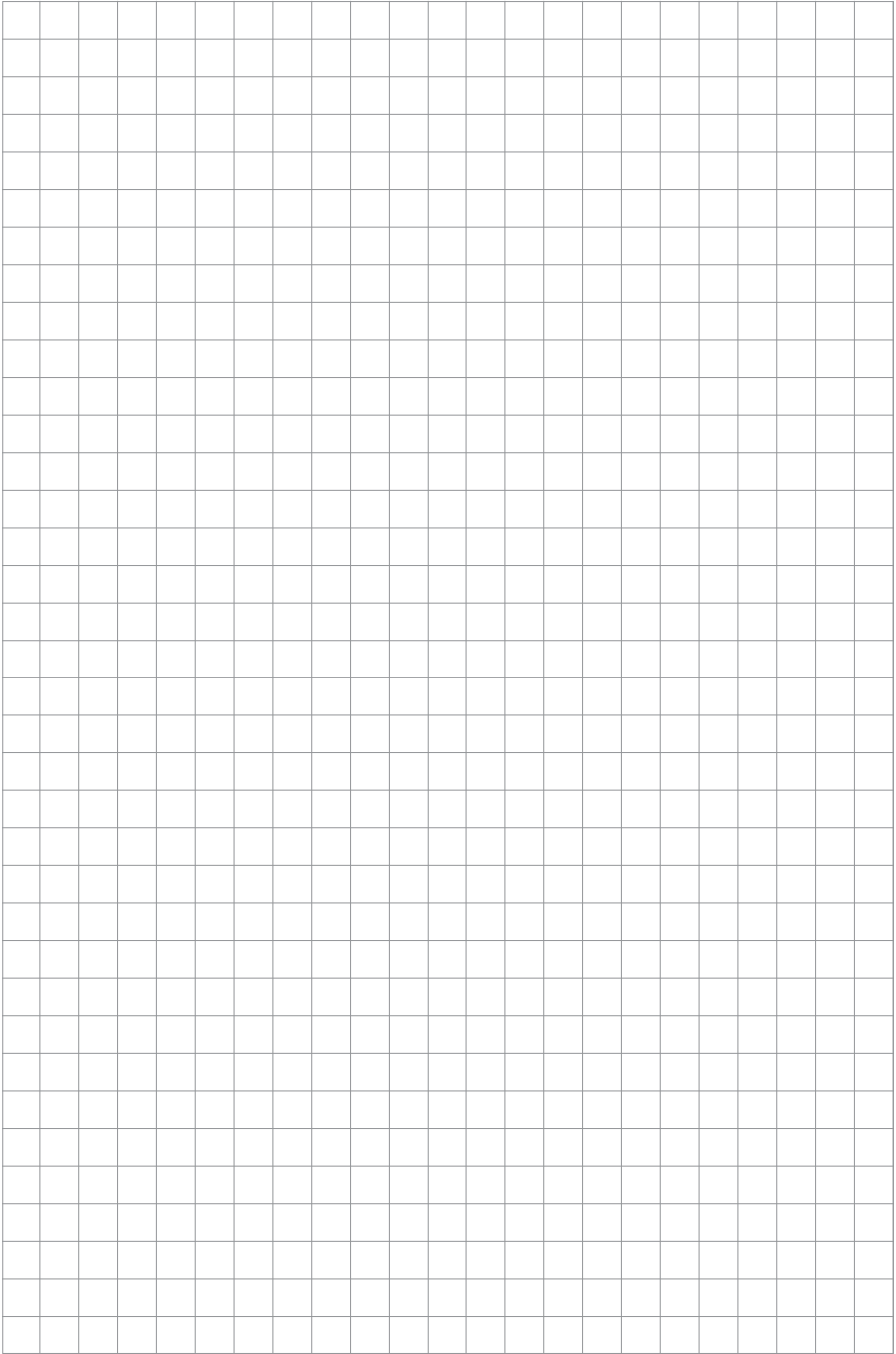
Correo electrónico: support@ts.guede.com

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su a menudo conflictiva regulación. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.







GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

